



### 羣鴛亂飛

沈君後來在車中發覺時間，忽然發現...

「你這小兒科倒不是好事...」



「小兒科倒不是好事...」

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 小兒科倒不是好事

「你這小兒科倒不是好事...」

「你這小兒科倒不是好事...」

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 十六：當街將阿玲毆打

經過兩三次的交往...

「你這小兒科倒不是好事...」

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 蘇美影

「你係食薑，食得好...

「你係食薑，食得好...

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 廿七：浴血苦戰

「你係食薑，食得好...

「你係食薑，食得好...

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 文囉

「你係食薑，食得好...

「你係食薑，食得好...

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 文囉

「你係食薑，食得好...

「你係食薑，食得好...

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 文囉

「你係食薑，食得好...

「你係食薑，食得好...

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 文囉

「你係食薑，食得好...

「你係食薑，食得好...

### 彼此不同

據說九巴符合利投資計劃...

### 加租結果

房屋商業單位收租...

### 開心

把果園上的樹木連根拔起...

### 戒煙

「戒煙，你這煙癮...

### 花名代三

「這有個比花名代三...

### 保密切關：三七

「我這就跟你講...

### 一九九：食薑咁聲

「你係食薑，食得好...

### 力受承施設產生及活生過超

## 圳深礙室增急口人

### 質素化文口人有現高提促並家專

【本報訊】一位人口專家在日前召開的第五屆人口科學討論會上提出，如果深圳過速增長的人口，勢必會成為發展的障礙。

專家認為，近年來隨着外資的大規模進入，內聯企業的大量增加及大量的人才和勞動力湧入，造成深圳人口過速增長，已超過了生產和建設的承受能力。

一九八八年，深圳市的國內生產總值和國民收入均比一九八七年增長四成以上，但按人口平均增長則不到百分之十。人口增長過速在住房、交通、醫療、水電等方面造成的壓力也愈來愈明顯。

以住房為例，一九八五年深圳人均住房面積僅一點八平方米，而按一九八八年的人均增長率推算，到一九八八年，深圳人均住房面積將達不到三點五平方米。

其次，深圳近年來高熱逐漸消退，工業發展趨向平穩，「高消費」的縮減雖然造成高檔商品市場的疲軟，但消費者因不再追求高消費而轉向實用，一九八八年，全省人均消費額為八百九十二元，比上年增長百分之四，比全國平均水平低百分之七。

專家建議，深圳政府應進一步加強人口管理，嚴格控制一般勞動力的大規模湧入，提高現有人口的文化素質，因為這是科學進步、經濟發展、人才和智力的競爭，深圳應在提高人口素質方面下功夫。

專家建議，深圳政府應進一步加強人口管理，嚴格控制一般勞動力的大規模湧入，提高現有人口的文化素質，因為這是科學進步、經濟發展、人才和智力的競爭，深圳應在提高人口素質方面下功夫。

## 桂經濟高熱消退

### 電力及原材料缺乏問題未解決 馬年以後工業有待重新「上坡」

【本報訊】廣西經濟高熱消退，電力及原材料缺乏問題未解決，馬年以後工業有待重新「上坡」。

廣西經濟高熱消退，電力及原材料缺乏問題未解決，馬年以後工業有待重新「上坡」。

## 瓊交通業發展迅速

### 環島公路施工順利 港口吞吐能力增 民航線達十二條

【本報訊】海南交通建設取得新進展，去年，海南港口吞吐能力新增五千噸，達一萬噸。

環島公路施工順利，港口吞吐能力增，民航線達十二條。

## 羊城「的士佬」甜酸苦辣

【本報記者 周文強】羊城「的士佬」的辛酸苦辣，是許多人的共同經歷。

羊城「的士佬」的辛酸苦辣，是許多人的共同經歷。

## 乘客未必有禮

【本報訊】廣州出租車司機的禮貌問題，引起了社會的廣泛關注。

廣州出租車司機的禮貌問題，引起了社會的廣泛關注。

## 科技救企業

### ——鎮鎮企業的路

【本報訊】廣東省科委日前組織專家調查，鎮鎮企業的科技救企之路。

鎮鎮企業的科技救企之路。

## 兩廣海南

### 環島公路施工順利

【本報訊】海南交通建設取得新進展，環島公路施工順利。

環島公路施工順利。

## 緝私成績顯著

### 緝私成績顯著

【本報訊】緝私成績顯著，緝私人員辛勤工作。

緝私成績顯著。

## 行內管理嚴格

【本報訊】行內管理嚴格，各項制度落实到位。

行內管理嚴格。

### 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽

### 東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629 253-4046

### 余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及其他諮詢。

地址：雲華里打東街二百號二〇三室（編街夾打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

### 周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

### 明德託兒所

（特設托兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

地址：715 Victoria Dr. Van

報名電話：二五五-四二五一

### Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

### 珠江精莊美食

#### Chu Kiang Restaurant

6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

新香興旺 中午特價餐

街坊抵食常套餐 午膳最佳去處 晚飯實惠小菜 質量佳招呼好

OPEN 7 DAYS A WEEK

補身枝竹羊腩煲 \$6.95

星期日至四：11:00AM-10:00PM 星期五至六：11:00AM-11:00PM 5:00PM後FREE DELIVERY

TEL: 327-8835

### 威利食品中心

#### Ocean Victoria Enterprises Ltd.

dba Ocean Foods (Former: Victoria Fruit Centre) Ocean Seafoods

魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats Fresh Produce & Groceries etc. 5889-5891 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W5 Tel: 327-1814

### 華隆有限公司

#### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉 中國AAA牌去頭有壳蝦及蝦肉 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉 越港去頭有壳白蝦及蝦肉 越港去頭有壳白蝦及蝦肉 中國各類有壳蝦及蝦肉 大小西士龍蝦及扒蝦尾 急凍香港生鮮蝦魚，去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚 黃花魚 白鯧魚 牙帶魚 生魚 墨魚 魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

### 漢宮大酒樓

#### KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

特價海鮮席 59.00 (六位套餐)

西菜地鵝鴨 蝦子油皮雞 沖油炒皮蛋 玉子燒中蝦 蒜香生蠔 蒜香生蠔 蒜香生蠔

特價海鮮席 388.00

生猛龍蝦大沙律 式大蝦 蠔鮮鮮鮑 御品酒席 生炒掛魚卷 碧綠翠瑤柱 黑椒野鴨 八寶荷花飯 椰汁地雪蛤

### 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶謙會 瑤瑤禮堂筵開四十餘席

〈增設日日新鮮例湯〉

特價海鮮席 \$188.00

彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生炒雙龍蝦 玉蘭炒雙蝦 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水魚 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生果

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



**活生裝時的你化簡**

現代化都市的繁張生活實在令人透不過氣，因此，現代人的格言便是盡可能簡化生活上的一切瑣事。既然如此，何不從時裝開始呢？

首先，除非你喜歡到處遊蕩購物，否則切勿漫無目的地購物，因為這只會浪費時間。當你發覺有需要買衣服時，最好把你所需的服裝寫在紙上，這種可以幫助你在購物時心中有數。進入時裝店時，若發現沒有列在購物單上的貨物，便立刻離開，絕不猶豫。其次，你應該盡量減少購物的次數，通常每季一至兩次便足夠了。每次購物最好將你這季內需要添置的衣物都買回家。這樣，便可大大節省時間。

當你每次選購衣服時，有三個簡化時裝生活的要訣可供參考：(一)若你的目標是買一些衣服可以互相關換配搭時，便應先買下衣服，然後才買上衣服。 (二)下衣服應該是中性色的，例如黑色、白色、深藍色、黃褐色、灰褐色及啡色等等。(三)選擇不同的上衣衣服及飾物去配合你的下衣服。這樣一來，即使你連續穿同樣的裙子一段時間，人們

# 活生裝時的你化簡

也不容易察覺出來。最後，還有一個進一步簡化的方法，就是將上衣服用上同一個色系，例如黑色、藍色及綠色便是一個色系。這樣選擇其他衣服及飾物配搭便更加方便。

附屬的四款時裝便服，是以兩款下衣服及兩款上衣衣服，加上不同的飾物及上衣衣服配搭而成。

# 巧手針線活

江一郎

真是快！真是好！於是，那個星期天的下午，老太太變成了家務的主角，後輩們都做了她的助手，配合她，侍候她，欣賞她的手藝，結果，三個小時，一套六張餐椅，由舊換新，由損破變完好，全靠自己動手，成本只花了二十多元布料錢。

我這明白，家務的縫紉活，除了顯示女性一雙巧手，而且又可以節省一筆開支。

於縫紉日久，坐墊都發舊裂開了，心想，該換一套新餐椅啦，誰知，話猶未了，老太太卻另有主張：「好端端的餐椅，換個坐墊面，不就可以了。這活兒，我來！」別以為老年人配性差，動作慢，非也。老太太竟然坐自行



# 玲瓏

星洲六晚，在加州比華利獎禮上榮獲故事片最佳表演獎的女星普法伊(片名《荒唐麵包師》)與男星克魯斯(片名《七月四日回到人間》)。



**情人節晚宴課程**

浪漫的節日節快來，如何與你的愛侶共度這浪漫的節日呢？不妨考慮為他親自下廚烹調一頓燭光晚餐，令氣氛更溫馨和親切。

情人節的晚宴應該包括甚麼菜式呢？香港家政中心特別為情侶們設計了一個浪漫的晚餐色彩的一節「情人節晚宴」課程，教授烹調情人餐、粉紅鮮蝦、銀紙焗石斑、及甜品十多種菜式。全課程二小時，二月五日開課，逢星期三(下午六時半至八時)上課。

課程由香港家政中心助理主任張張靜雅女士主講，張女士教授烹飪多年，尤精於西菜。

有興趣參加此課程者，請親臨明倫道該中心報名，或致電八九零六三三五查詢。

**會計管理**

本公司精通各類會計、物業管理、財物生意、結帳、大小生意、收費、電話：8722300

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**黃龍藝苑 254-2218**

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.  
(近中僑互助會)

附設：影印 15 仙

送禮字畫  
書法藝術  
書畫用品  
鏡架·招牌

**環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)**

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街 258 號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花**

355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五雲花蒸鮮新  
磅旗吞氣雲春運  
十乾乾炸炸春捲蛋餅  
扎麵麵麵麵皮皮仔

**MY-KING TRAVEL LTD.**

204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone (604) 681-0611  
Fax (604) 684-7396

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 巴士團

美加東岸遊 11 天 \$1198 起  
美加東岸遊 9 天 \$1108 起  
迪士尼樂園 7 天 \$668 起  
迪士尼樂園三藩市 10 天 \$539 起  
美國西部黃石公園 10 天 \$599 起  
班美愛民頓 6 天 \$389 起  
美國西北岸 3 天 \$189 起  
B.C. 內陸遊 3 天 \$189 起

溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

**美景旅行社**

★東京、香港五天縱橫遊 \$1388 起  
出發日期：二月二、十六日、三月二、十六日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日

★代僑胞安排「在外售券，境內取貨」  
★代客安排中國及世界各地旅遊團  
★代訂世界各地機票與酒店  
★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

**華安旅遊服務社**

1990 年中國旅遊觀光團

桂林風光遊 \$1775 全程：八天 隆重推出，盛大酬賓！  
暢遊：香港、廣州、桂林、廣州  
出發日期：二月十日

哈爾濱冰雕遊 \$2450 全程：十二天  
暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、桃山、哈爾濱、廣州。  
出發日期：一月三十日

名勝精選團 \$2550 全程：十七天  
暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。  
出發日期：二月廿四日

西安古城團 \$2499 全程：十五天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。  
出發日期：三月十日

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。  
出發日期：三月廿四日

**Van-China Travel Services Inc.,**  
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

**安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119**

香港來回機票 (一月至三月份) \$789+

三藩市來回機票 \$199+

倫敦來回機票 (二, 三月份) \$559+

RENO 來回機票 (JAN 28, 29) \$149+

RENO 來回機票加三或四晚酒店 (JAN 28, 29) \$169+

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街 125 號 (604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

\* 溫哥華~香港來回機票特價 \$799  
\* 東京香港五天縱橫遊 \$1,388  
出發日期：一月五、十九日，二月二、十六日，三月二、十六日

※東南亞精選遊※

\* 香港，曼谷，芭堤雅八天團 \$1669.00  
逢星期三及六出發

\* 星馬泰十天觀光團 \$2068.00  
出發日期：一月廿日，二月十六日，三月十六日

\* 日本東京，台灣環島九天遊 \$1798.00  
出發日期：一月廿三日，二月廿七日

◎ 東南亞特價機票 ◎

曼谷	\$960.00
星加坡	\$1080.00
馬尼拉	\$950.00

◎ 國內特價機票 ◎

三藩市	\$199.00
羅省	\$295.00
多倫多	\$299.00
卡加利	\$169.00
愛民頓	\$189.00

**黃堃俠公証人旅行社保險處**

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單  
業權件詞身  
契文認遺證  
據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡加利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市  
日期 10 月 26 日 \$2285

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

### 藏匿經年靜極無聊? 《撒旦詩篇》作者謀刺案 否認褻瀆伊斯蘭教 要求教徒還其公道

一年前受到伊斯蘭教的死亡恐嚇而被迫離開家園的英國作家魯斯迪，最近為他的小說《撒旦詩篇》進行辯護，並否認該書褻瀆伊斯蘭教的指控。他要求以平裝本出版這本書，在英國《星期日獨立報》發表的題為「真主信條」的七千字文章中，魯斯迪要求「普遍的、正派的和平的伊斯蘭教」在「和平和合理的」和「公平的」伊斯蘭教之間進行選擇。

魯斯迪說：「我不接受褻瀆的指控。」他的目的既不是褻瀆伊斯蘭教，也不是煽動種族仇恨。他對一些伊斯蘭教的暴力感到震驚，並批評魯斯迪不檢點那些公開要求英國處死他的「七千字文章」。

魯斯迪一直處於危險之中，受到警察的保護。

### 一份歐洲雜誌刊調查報告 英女王係最大富婆 財富近九十億美元

據星期日刊發的一份歐洲雜誌刊出的調查報告，英女王伊麗莎白二世是歐洲最富有婦女，估計她擁有九十億美元的個人財產。

世界銀行第四屆最富有人士，她收據珠寶價值約一百萬英鎊。包括二十五項王冠及頭飾，價值約一百萬英鎊。並擁有數千英畝的土地和世界各地探礦權。

該雜誌列出的第二富有者是荷蘭女王貝atrix，她擁有約六十億美元。

已故船王女繼承人克萊夫·布魯克擁有約五十億美元。

克萊夫·布魯克擁有約五十億美元。

### 風暴突襲法國北部 釀21人喪生數十傷 屋頂吹掉火車飛機被迫停飛

官方風暴大說，法國北部受到一股時速高達一百七十公里的風暴襲擊，造成二十一人喪生，數十人受傷。風暴還造成多處房屋被吹毀，火車飛機被迫停飛。

風暴從法國北部吹向南部，造成多處房屋被吹毀，火車飛機被迫停飛。

風暴從法國北部吹向南部，造成多處房屋被吹毀，火車飛機被迫停飛。



多萬美元的上衣(每件值十四美元)現在在那裏被積雪。



一對四十七歲至五十五歲的世界冠軍，二月三日在蘇聯國際象棋運動員卡爾波夫(左)是。

### 美軍巨款製衣 不通用堆滿倉庫

《紐約時報》星期一報導，美軍花了約三百五十萬美元研究女性的身材，結果製成的軍服，現在堆滿倉庫，在倉庫內蒙上灰塵。

該報報導調查說，五角大樓浪費了約三百五十萬美元，製成軍服，現在堆滿倉庫，在倉庫內蒙上灰塵。

該報報導調查說，五角大樓浪費了約三百五十萬美元，製成軍服，現在堆滿倉庫，在倉庫內蒙上灰塵。

### 日本最大唐人城 橫濱舉辦春節祭

橫濱中華街，在每年中國農曆新年前後舉辦春節祭，以弘揚中華文化，促進中日交流，推動中華街的進一步發展。

橫濱中華街，在每年中國農曆新年前後舉辦春節祭，以弘揚中華文化，促進中日交流，推動中華街的進一步發展。

橫濱中華街，在每年中國農曆新年前後舉辦春節祭，以弘揚中華文化，促進中日交流，推動中華街的進一步發展。



到處張燈結綵 滿街遊人如鯽

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外

855-9743

**利僑鷄鴨公司**  
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店: 1569 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦精

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷凍飽點，生菓，銀絲卷，芝麻湯丸，毛茸鮮凍，可即蒸即食，無須少咸宜。

門市批發無任歡迎，逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

**中國糧油有限公司 世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗 原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金皇牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79c 鷄樓粟粉500g裝只售89c  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

香港、美國、澳洲 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一  
日本、星加坡

**RICHMOND ACURA**

多謝各位，多謝各位，多謝各位。

INTEGRA LEGEND

ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 各款房車及轎跑車，在美國連續三年，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER 評為車主最滿意的汽車。

本公司在本市銷售各款 ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良，本公司售價合理、服務優良，得以致之。謹此向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備 · 價格合理 · 服務優良

**RICHMOND ACURA** 列治文：4211 NO.3 ROAD  
電話：(604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

精選車行富豪總匯

# VOLVO



MICHAEL LEUNG  
PAGE: 686-3953



VOLVO  
DEALER  
OF  
EXCELLENCE



- \* 八九年 760 TURBO \$38,888 +PDI
- \* 八九年 740 TURBO 皮座椅 \$31,888 +PDI
- \* 特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車 4x4 自動波 欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740  
自動波 \$25,888 +PDI

## 北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



SUBARU  
LEGACY  
最新運到!

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車 · 華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

# RICHMOND NISSAN

## 列治門日產汽車公司

13220 SMALL WOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧 · 萬事如意



300 ZX

服務最佳  
價錢最好  
利率最低



龔招昌  
LEO KIING

日產名車  
超越潮流  
加西最大



MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡  
保證滿意

## 煤氣工程

電話: 6571266 日 鮑洽  
9398275 晚  
專修煤氣、水喉、暖氣、電器、油漆、裝修、工程、估價、免費上門估價

## 快捷冷氣工程公司

馬君寰  
專科承接裝修、大小商、業、冷、暖、氣、機、房、急、凍、櫃、房、大、小、牛、奶、肉、食、瓜、菜、櫃、電、火、政、府、牌、照

JOHNNY CHOW PLUMBING  
PHONE: 876-2057  
876-6872

曹振興  
政府合法牌照  
裝置及修理  
水喉兼煤氣  
按裝熱水爐  
浴室廁所等  
歡迎夜間電話

## 福特汽車



## 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

- ACERSTAR RANGER F150 F250
- ESCORT TEMPO FESTA TAURUS
- MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG  
楊祖佳  
營業代表



PONY YU  
余永邦  
營業代表



PHILIP CHAN  
陳光耀  
營業經理



ALVIN LEUNG  
梁紹明  
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK

**Richmond auto mall** *Richmond Ford*

PHONE 273-7331 collect

South end of Knight St. at Westminster Highway.

東盛建築公司  
無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
地盤內牆  
工商樓宇  
承建新屋  
電話 430-5062 李振強治  
傳呼 631-9758

## 永勝建築工程

承接 裝修 工程  
興建新屋  
大小鑲窗  
百葉窗簾  
垂直窗簾  
免費估價

電話: (604) 250-8799

## 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計·裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當·

電話: 八七二·一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

## 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當·

電話 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

## AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



325 i



735 iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN  
對寶馬汽車有十四年  
之豐富經驗。查詢  
請電公司: 273-2217  
傳呼機: 686-6088



MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO  
別號“寶馬王子”，銷  
售寶馬，口碑最佳，  
深得顧客信任。  
請電公司:  
公司: 273-2217  
或 250-1955 聯絡



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行  
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，  
敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車  
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

## AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



## 快樂新年!!

## Richmond Toyota

## Richmond auto mall

13251 Smallwood Place  
Richmond, B.C.

## 大量全新 1990



- \* TERCELS
- \* CAMRY SE
- \* CELICAS
- \* COROLLAS
- \* 4 RUNNERS
- \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，  
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當  
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766



ANTHONY CHIEW  
趙德隆



## 嘉禾車行

## Cowell Motors Ltd.



Golf GTI



Jetta



HENRY CHEUNG  
張恆勳 營業代表  
Pager: 667-7622



Corrado.

新車運到 價錢相宜  
華人代表 服務週到  
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

### 秋風

那微涼的寒風，那飄落的黃葉，秋天的來臨，可會令你高興，漂亮的衣服又可穿在身上，迎著秋風，等待著那冬天。



MODE ET FASHION

LEO YIP

### 孕避能何為藥孕避

劉瑞英小姐

女性口服藥丸自一九六六年研製，一九七〇年通用於臨床後，全世界已有數千萬婦女服用過，其安全、有效、非侵入性、非永久性、可逆性，所以能起良好避孕效果。主要是通過以下幾方面的作用：

1. 抑制排卵：正常情況下，婦女每月有次排卵，常出現在月經中期。避孕藥可使下丘腦和垂體前葉的分泌減少，使卵巢內卵泡生長發育受到抑制，沒有成熟的卵子排出，當然就不會懷孕。

2. 抗著床：阻止受精卵在子宮內着床。正常的受精卵在子宮內着床，受孕後七、八日開始進入子宮腔內。受孕後，子宮內膜增厚及分泌不良，使受精卵不能着床，因而不能發育。

3. 抗受精：正常排期的卵，有官頸黏液多而稀薄，有利於精子通過。避孕藥能使官頸黏液減少而稠厚，不利於精子通過。

4. 達到避孕目的。

家庭保險

陳醫生主筆

### 女

一個十五歲的少年，竟在學校公然犯案，先是向女同學勒索，後竟將女同學強姦。

這事件實在令人震驚，尤其是這名女同學，竟被強姦，這在我們這社會，是極罕見的。這名少年，竟敢公然犯案，這在我們這社會，也是極罕見的。

這名少年，竟敢公然犯案，這在我們這社會，也是極罕見的。

### 仔呀仔：你要明哲保身

做人是會犯錯的，犯錯是會受罰的，但犯錯受罰，只是受罰，而不受罰，則受罰更重。

做人是會犯錯的，犯錯是會受罰的，但犯錯受罰，只是受罰，而不受罰，則受罰更重。

### 戶外活動

對你有益

在日常生活，我們常聽到「戶外活動」這一個名詞，但究竟什麼是戶外活動呢？

戶外活動，是指那些在戶外進行的、能使人身心得到放鬆、精神得到振作的活動。例如：散步、跑步、打球、游泳、釣魚、登山、郊遊等。

戶外活動，不僅能使人身心得到放鬆，還能使人精神得到振作。例如：散步、跑步、打球、游泳、釣魚、登山、郊遊等。

### 時裝

新姿

時裝的變化，是隨著時代的變遷而變化的。時裝的變化，是隨著時代的變遷而變化的。

時裝的變化，是隨著時代的變遷而變化的。時裝的變化，是隨著時代的變遷而變化的。

### 出於食不振

秋天時節，由於氣候變遷，人體的生理機能會發生一些變化，其中最明顯的，就是食慾不振。

食慾不振，不僅會使人體弱多病，還可能導致營養不良。因此，我們應該採取一些措施，來改善食慾。

改善食慾的方法有很多，例如：多吃新鮮蔬果、適量運動、保持心情愉快等。

### 茶一樂

如果說，把女性的一生比作是一杯茶，那麼，這杯茶，應該是什麼味道的呢？

這杯茶，應該是清香的、醇厚的、甘甜的。這杯茶，應該是清香的、醇厚的、甘甜的。

這杯茶，應該是清香的、醇厚的、甘甜的。這杯茶，應該是清香的、醇厚的、甘甜的。

### 集家宜

家有三寶：孝、悌、忠。家有三寶：孝、悌、忠。

家有三寶：孝、悌、忠。家有三寶：孝、悌、忠。

家有三寶：孝、悌、忠。家有三寶：孝、悌、忠。

### 家庭

家，是每個人的避風港。家，是每個人的避風港。

家，是每個人的避風港。家，是每個人的避風港。

家，是每個人的避風港。家，是每個人的避風港。

### 忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

### RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

### 中英洗地毯

新機器洗地毯梳化椅

即洗即用不褪色不輸水不變色

電話：253-5710

### 清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等各項清潔服務

電話：874-8216

### 加西本田銷售及服務冠軍代理

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

營業及租車部代表 DAVID MIU 苗先生 電話：BUS. 270-1367

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 電話：直接傳呼機 680-4188

### 城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-24 14 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話：874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

### DENNISON

6165 # 17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務

營業部 修理部 零件部 租賃部

### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-11 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

本校採用 89 年日本小型冷氣房車。

### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平

師質優良 經驗豐富 筆試路試 歡迎查詢

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

### 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何漢斌 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一一

### Jeep Eagle

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

### 聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程 140 元

※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

### 卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話：644-7890

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 專人個別教授筆試班直接聯絡郭先生 電話 251-5750

### 高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 140 元

電話：872-8717

### 優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學 合格率高 歡迎查詢

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

**辣甜頂五真特美**  
**味味靚花正製味**  
**品牛牛大香鴨珍白**  
**好肉肉臘臘肝肝油**  
**干干鴨肉腸腸腸**

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設  
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備  
代理即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻督督府際美師良造

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信  
送禮自奉佳品

大特價酬賓  
特製臘味  
特製臘腸  
特製臘鴨  
特製臘肉

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛什  
特製臘腸 南乳豬手  
柱侯牛腩 蠔油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製柱候鴨  
特設熱線部門

本埠各零售商同價發售  
顧客惠上 服務週到  
七天營業 貨真價實

\* 專營 \*  
新鮮肉類  
燒味臘味  
肥雞大鴨  
特製臘味

歡迎零沽批發

### 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance  
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司, 具備所有  
燕梳優點, 歷年來忠誠為僑胞服務, 更得各  
界人士擁戴, 業務不斷進步。藉此新年來臨  
謹以至誠向各位致謝!  
並祝 新年快樂!!

### 新先行

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.  
專營: 北美特產花旗參、高麗人參、  
燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧  
★精配中藥方★  
今期特價品  
美國各式花旗參  
美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶  
一律照價七折

正北芪片 每磅7.90	美國一號洗頭水 16oz 2.30
正大淮山角片 每磅6.50	英國添美洗頭水 16oz 2.35
特大原色西歸頭 每磅7.90	一級血杞子 每磅5.80
益食海參 每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話: 688-1389  
溫哥華華埠片打東街126號

### 華安書店/公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V8A 1X8  
TEL: (604) 681-8531

九春  
到節  
七酬  
折賓

特價品除外  
歡迎選購

### 聯合出版公司

集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號  
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.  
& TSI ART CHAI ART GALLERY  
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1  
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

### 燕樂海鮮酒家

七天營業: (星期三休息)  
早午市由上午十時起  
晚市由下午五時至晚上十時

雙龍賀新春 發財好市  
瓜熟蒂落 百花迎春  
大展鴻圖翅  
金雞報平安  
滿堂上金錢  
彩鳳獻玉龍  
年年盈有餘  
幸福前程  
雙喜伊娃  
新春紅運  
生果 \$238.00

龍蝦龍蝦  
冷熱大拼盆  
奶油雙龍蝦  
兩龍蝦 翡翠百花球  
紅燒四寶翅  
炒製龍蝦球  
京都脆皮扒  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
干燒伊麵  
甜品生果 \$188.00

精選六和菜  
是日例湯  
椒鹽鴨(六隻)  
京都牛仔骨  
玉蘭雙鮮  
特製霸王雞(半隻)  
薑蔥焗蟹(一隻)  
絲苗白飯·鮮果 \$58.00

龍蝦龍蝦套餐  
瑤柱海皇羹  
奶油龍蝦(二磅)  
紅燒乳鴿(三隻)  
玉蘭帶子蝦球  
京都牛仔骨  
\$88.00 (六位用)

紅燒乳鴿 \$9.50/隻  
椒鹽鴨 \$1.49/隻  
四和菜 \$42.00  
酬賓席 \$138

粵筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌  
早午茶市·名廚主理·服務一流  
華埠片打東街67號 電話: 683-8589

### 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風  
冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
椒鹽焗中蝦  
當紅炸子雞  
當紅龍蝦會  
奶油炒大鴨  
清香游水石斑  
合時生果  
\$138.00

北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
七彩炒鴨絲  
蟹肉魚肚羹  
當紅炸子雞  
薑蔥焗蟹  
京都香扣肉  
清蒸游水斑  
合時生果  
\$108.00

北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
七彩炒鴨絲  
薑蔥焗蟹  
當紅炸子雞  
當紅龍蝦會  
蒜茸炒肉片  
豉汁蒸魚  
合時生果  
\$55.00

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯泰國綠豆  
優質發芽  
電話: (604) 684-0965  
FAX: (604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 帝國旅行社

電話: 433-8086  
4338 KINGSWAY, BURNABY

機票平通全溫哥華!!  
新加坡\$988 香港/台北\$798  
多倫多\$298 滿地可\$358

加勒比海·佛羅尼達州(巴哈馬群島·邁亞美·奧蘭度)  
海陸空九天遊  
出發日期: 3月18日、5月13日、7月1日  
8月19日、10月7日、11月11日  
12月16日  
溫哥華出發: 價錢由\$1383起  
亞拉斯加七天團  
出發日期: 90年5月至9月 每星期出發  
費用: \$999起  
行程: 乘坐超級郵輪"公主"號, 暢遊世界  
最大之哥倫比亞冰河, 壯觀奇偉, 參觀民族村,  
亞拉斯加開闢初期歷史, 遠北珍禽異獸.....

### 美景食屋

Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒  
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間: 上午七時至下午七時

### 廖盛焯 窗飾公司

室內設計:  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部·歡迎訂購  
電話: 253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

### SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64%至154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### SHARP Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印1至19張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)  
並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

\$880.00

### 華僑金行

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
各鑽金銀 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
錢國石玉 款式新穎 精工修理 專人主理  
公道幣器

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

**TERA TRUCKING 1987 LTD.**

• 拆除 • 填平 •  
• 挖掘 • 搬運 •

(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C.  
電話: 591-7253  
留言: 650-1681

**雲城搬運公司**

搬代錫拉大一天經  
運辦樹圾小律天驗  
傢送種清工散營富  
依貨樹理程迎業富

電話879-4338 或874-5961

**屋頂維修**

鋪設 DOUROID  
瓦面

35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**SIGNS BY KEN 華藝廣告招牌**

商業帳篷 · 貨車大字 · 木板招牌  
美術廚窗 · 燈箱膠板

TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

**幸運新娘**

全新香港運到新娘白紗  
禮服 · 中國裙褂 · 旗袍 · 紗  
伴娘禮服 · 租全相宜 ·  
預約電話: 298-3977  
#301, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**中華 建築裝修**

公司電話: **250-8123**  
**250-0811**

政府牌照 免費估價

水泥路面  
新建車房  
電燈水喉  
廁所改建  
內外油漆  
膠質外牆  
屋頂翻新

磁磚地板  
圍牆安裝  
更換鋁窗  
舊屋翻新  
各類裝修  
大小工程

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.

包工滿意  
水泥路面  
內外油漆  
更換水喉  
磚石圍牆  
土庫圍牆  
屋頂翻新  
陽台遮蓬  
外牆膠板

電話: 876-5290 / 874-4905  
傳呼: 735-0878

**威文建築設計裝修**

瓷磚水喉土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

644-6168 或 432-9888

**Low Cheng Construction 立成建築裝修**

內外油漆 土庫間格 免費估價  
承接水喉 新屋廁所 更換門窗  
承接水喉 更換門窗 更換門窗

電話: 321-8968  
手提電話: 657-2959

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室 專修水電  
承接各種 土木工程

電話: 253-8996 傳呼機 650-7500  
254-0612

**榮華**

建築裝修 · 土庫間  
格 · 廚廁改建 · 瓷  
磚 · 廚房 · 水電 · 磚  
格 · 起貨快 · 工精價廉

電話: 250-5623

**文華緊急搶修**

政府認可 · 免費估價 · 價錢特平  
24小時即電即到 **250-1068**

電燈修理  
渠道阻塞  
廁所阻塞  
廁所漏水  
水喉破裂  
水庫滲水  
土庫漏水  
屋頂補漏  
屋頂滲水

**鴻圖裝修**

土庫水喉內外  
門窗更換油漆  
格換所漆房新

電話: 255-3892

**急修漏水**

專業牌照 免費估價  
一次搞掂

志華公司: 250-8123

**家聲建築裝修**

裝水間油  
修喉格漆

電話 939-5927  
874-3876

**屋頂工程**

屋頂水煙露大專均免  
專頂洞筒台小業有費估  
門補翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價

電話: 251-5751 鴻基建築公司

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚水喉土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

**CBA 防盜系統**

專業防盜 防盜系統  
防盜系統 防盜系統

電話: 645-1002 (24小時) 434-1166

**李氏為你裝修**

內外油漆 各種圍欄  
瓷磚地板 各種圍欄

電話: 255-3301  
253-5701

**華華建築裝修**

承接新屋  
水電木工  
樓房裝修  
瓷磚圍欄  
內外油漆  
土庫圍牆  
舊屋翻新

電話: 872-0748

**榮昌裝修公司**

政府牌照 專業估價  
瓷磚水喉土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**基信建築裝修**

電話: 434-0869

價大小內外土舊  
格外水庫屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

**光明裝修公司**

精修水喉 · 內外油漆 ·  
招牌翻新 · 門窗更換 ·  
瓷磚地板 · 車房圍欄 ·  
土木維修 · 土庫圍牆 ·  
質優價廉 · 免費估價 ·  
日夜電話: 2553772

**新造廁所 精修水喉**

**876-2021**

**李氏電器水喉修理**

雪櫃冰箱 乾洗衣機  
電爐電器 水喉裝修

電話: 879-3583 876-0735  
傳呼機 631-9532

**日昇電器工程**

政府牌照 專業估價  
瓷磚水喉土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

電話: 327-7881 陳生

**佳記**

熱水按喉修理  
文護水喉修理  
理爐裝燈

電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

**田健漆油瓷磚公司**

零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意

電話: 944-0052

**植楓建築裝修公司**  
S-MAPLE CONSTRUCTION CO.

電話: 439-1806 438-6828  
手提電話: 649-1581

磚石水喉土承內內商專  
水庫器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

**專業水電**

土庫水喉內外  
電器更換  
水喉破裂  
煤氣工程  
價錢公道  
經驗豐富

電話: 872-1282 張洽

**超羣建築工程公司**

商業住宅 更換門窗  
露台車房 土庫圍牆  
瓷磚地板 內外油漆  
政府牌照 免費估價

電話: 250-2558 (廿四小時)

**長程搬運公司**

大型貨車 · 有升降機  
代客搬運 · 傢俬貨物  
具有包裝 · 具有燕梳  
長途短途 · 一律歡迎  
具有經驗 · 天天營業

電話: 253-2841 / 253-8382  
傳呼機: 650-9279

**達成建築裝修**

栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面盥欄理

6時後電話: 255-5296

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內外土庫  
費小動電砌鋪油開修  
價程渠修築砌漆格建修

**濠健建築工程公司**

政府牌照 專業估價  
瓷磚水喉土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

**有成 屋頂維修**

政府認可 免費估價  
公司: 250-0811

急修漏水 包保妥當  
屋頂翻新 十年經驗

**海外建築裝修公司**

專業牌照 免費估價

水舊厨屋土圍膠磚磁  
電屋廁頂庫牆質石磚  
工翻改水車露外水油  
程新建潤房台牆泥漆

公司電話: 657-8278

**永成建築裝修公司**  
政府註冊

免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

請電: 325-1882 余洽  
傳呼 667-0822

**僑心 建築裝修**

435-4512

外牆膠板 屋頂水喉  
土庫間格 浴室廁所  
瓷磚地板 露台車房  
砌磚鋪石 水泥路面  
圍欄水電 內外油漆  
免費估價

**中央 冷暖電器公司**

24小時服務  
電話: 251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 制雪機  
· 水櫃凍櫃 · 冷氣機  
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機  
· 乾洗衣機 · 熱水箱  
· 洗碗碟機 · 各種電器

**泰發 建築裝修公司**

政府註冊 免費估價  
瓷磚圍欄 土庫圍牆  
圍牆油漆 擴建改建  
新屋翻新 門窗更換  
外牆翻新 水喉更換

電話: 250-8233  
傳呼: 874-9888

**洪利屋頂工程**

免費估價 政府牌照  
24小時服務

250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**李華電器修理**

收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機  
廉務器器

876-0278  
傳呼 686-8677

**專門廁所改廁**

254-2548 黃洽

**實平修理**

煤氣 熱水暖氣 水喉電器  
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價

253-3298 傳呼機 645-4309

**Jim's WELDING LTD.**

**百福燒焊**

防盜 \* 平安

(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或  
單門鐵閘 (DRIVE  
WAY GATES) · 免  
費估價

**崇氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話: 253-4706

24小時服務

修 理  
餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 吸塵器

裝置設計 · 空氣調節 ·

**標準雪櫃電器工程**

專業承裝, 修理

· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃  
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機  
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.

大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統

政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生洽  
傳呼機: 735-1119

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518 / 684-1748  
英語電話: 734-4008

承舊改商土庫車圍水大免保  
建屋建業庫房房牆泥電小費証  
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質  
屋新建修格浴台杆石修程價量

**鴻運 建築裝修**

政府牌照 免費估價

**657-7099**

屋屋水更車水各土內水浴  
頂頂潤換房泥款庫外喉室  
補翻安鋁露路圍間油電廚  
漏新裝窗台面欄格漆燈廁

大小工程負責保用

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188

**防盜**

精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

(免費估價)

**宏利建築裝修**

24小時服務 免費估價  
公司電: 250-1068  
251-5092

政府牌照 屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁所路住  
漏新修房喉所面宅

均有保證 膠圍舊水磁外更無  
質墻屋潤磚磚換任  
質欄屋潤磚磚噴噴門  
墻桿翻露露噴噴噴窗  
墻桿新台板油窗迎



# 中英法美蘇六日探險隊 首支狗拖雪橇 嘗試橫越南極洲



【本報訊】由英國、法國、美國、日本和蘇聯組成的六國探險隊，將於二月十一日開始，嘗試橫越南極洲。這支由狗拖雪橇組成的探險隊，將在零下五十度的嚴寒中，向南極洲的未知領域進發。

探險隊由英國的六名探險家組成，他們將駕駛著六隻狗拖的雪橇，從南極洲的威爾遜海峽出發，向東橫越南極洲。探險隊的首領是英國的探險家，他將在探險途中，向其他五國的探險家發出信號。

探險隊將在二月十一日，從南極洲的威爾遜海峽出發，向東橫越南極洲。探險隊的首領是英國的探險家，他將在探險途中，向其他五國的探險家發出信號。

### 美空戰訓練系統 售予日本自衛隊

【本報訊】美國空軍部最近宣佈，將把一套先進的空戰訓練系統，以九千九百萬美元，售予日本自衛隊。

這套名為「戰鬥演習」的空戰訓練系統，是由美國空軍部與洛克希德公司合作開發的。該系統包括一個模擬空戰環境的電腦程序，可以讓飛行員在模擬環境中進行空戰訓練。

# 探險隊為取燃料補給 須穿過不可進入區域

【本報訊】探險隊在二月十日，抵達南極洲的威爾遜海峽。探險隊在抵達後，將開始向東橫越南極洲。探險隊的首領是英國的探險家，他將在探險途中，向其他五國的探險家發出信號。

探險隊在抵達後，將開始向東橫越南極洲。探險隊的首領是英國的探險家，他將在探險途中，向其他五國的探險家發出信號。

### 美空戰訓練系統 售予日本自衛隊

【本報訊】美國空軍部最近宣佈，將把一套先進的空戰訓練系統，以九千九百萬美元，售予日本自衛隊。

這套名為「戰鬥演習」的空戰訓練系統，是由美國空軍部與洛克希德公司合作開發的。該系統包括一個模擬空戰環境的電腦程序，可以讓飛行員在模擬環境中進行空戰訓練。

# 電子聖經面世

【本報訊】世界上讀書最多的書籍，它是有用各國不同文字印刷的版本，甚至有用盲人點字印刷的版本，而不同文字版本的聖經，又有多種不同的版本。

電子聖經面世後，將使盲人也能閱讀聖經。電子聖經面世後，將使盲人也能閱讀聖經。

### 美空戰訓練系統 售予日本自衛隊

【本報訊】美國空軍部最近宣佈，將把一套先進的空戰訓練系統，以九千九百萬美元，售予日本自衛隊。

這套名為「戰鬥演習」的空戰訓練系統，是由美國空軍部與洛克希德公司合作開發的。該系統包括一個模擬空戰環境的電腦程序，可以讓飛行員在模擬環境中進行空戰訓練。

## 讓生意服務加油站

座落在高貴林高速公路要點，近商業發展區，目前業主自營，三年前翻新(包括新油缸及天蓬)，有兩排安全島，五座油亭，作加油及拖車服務等等。現減價讓 \$885,000 歡迎議價

詳情請電：942-0606 或 941-4434  
CRAIG MACPHERSON  
REMAX SABRE REALTY

## 著名海鮮酒家 空前減價急賣

◎座落百老匯大街，二百座位著名海鮮酒樓，年營業百萬，濃淡酒牌；裝修一流，批好，東主另有生意，大減價急賣，僅取價十三萬認真抵買，機會萬勿錯過。

◎座落新興列治文區市中心 No. 3 路夾 WESTMIN. STER 最繁忙大街，百餘座位著名海鮮酒家，租平批好，濃淡酒牌，年營業約十五萬，東主因事回國急賣，十二萬五有商量，生意穩定，潛力無窮滿堂紅公司：874-4268 傳呼：667-7393 何仲生代理：278-7870

## 生意出讓

- \*南本拿比蔬菜生果舖 \$49,500
- \*西百老匯蔬菜生果舖 \$49,000
- \*SAND 溫市中心，五十座位，價 \$128,000

## 餐館出讓

- \*唐魯餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，開價 \$125,000
- \*北溫，130 雅座 \$90,000
- \*二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價 \$69,500
- \*北本拿比中西餐館 \$55,000
- \*一街夾蘭湖 70 雅座 \$145,000
- \*溫埠市區 80 雅座 \$45,000

## 投資良機

- \*商業地皮，近綠地酒家 25 x 122 價 \$200,000
- \*十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近編，年租收入 \$86,000 開價 \$828,000

DCN MAH 馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156  
SUTTON GROUP W C REALTY

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

本號純唐時外快零  
號山油菜埠捷沽  
統雜醬鮮訂妥批  
辦貨料菓購當發  
迎

## Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 肉質鮮美 皮薄肉厚 皮純味正  
不送禮名 材含實惠

## 周記

承接住宅 內外油漆  
土庫開格 清洗地毯  
手工精良 價錢最平  
電話：875-8669

## 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水盜磚 大小維修  
收費相宜  
請電 874-8216

## 劉富

承接裝修 油漆工程  
地址：536 E. 14th Ave.  
電話：439-4389

## 安居樂 自賣屋電話聯絡中心

669-2303

- \*溫市 8112 CHESTER ST. 33 x 122 十八年二層面積 2600 餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站 \$289,000
- \*SURREY 6714, 148 STREET 近 2 畝投資保地。現有四睡房大屋出租。發展潛力大。地 117 x 650 面積七萬餘呎。\$310,000
- \*北溫 306-251 W. 45 一睡房頂樓單位 720 呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺 \$133,000
- \*SURREY 13811 89A AVE. 66 x 140 地，十餘年二層面積 1700 餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站反 BEAR CREEK 公園 \$169,900
- \*溫市 1015 ODLUM DR. 二層入息屋，1800 餘呎，職業水準內部裝修，新屋一樓，上下分租，月入 \$1250 大露台中心地帶，另外還有巨形車房可出租 \$199,900
- \*本拿比 7358-18 ST. 三年新 2500 餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月初搬出。勿失良機 \$245,000
- \*西溫 1080, 24TH ST. 110 x 140 特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前途佳近海濱景色怡人，環境幽靜，近學校及商場。價 \$759,900

## 屋主租回

1236 W. 27TH AVE

桑拿區超級向南地 50 x 125 呎，三睡房保養好近學校及交通方便，叫價 \$665,000 引看請英語電：(604) 266-1022 或傳呼 667-2333  
WILMA VAN NUS  
Award of Excellence  
OCEANA PROPERTIES  
REAL ESTATE SERVICES  
5970 East Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3V4

## Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續  
代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊  
代理商業樓宇、櫥文及生意保險  
代理業主管理商、業樓宇櫥文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六、九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

## SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313  
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價

- 1574-1578 KINGSWAY 8 組柏文 2 商業舖，好入息 \$699,000
- 5170 MANOR, B.B.Y. 66 x 132 投資好物業有景廿九萬三
- 6020 BUCHANAN 52 x 120 卅四年新 1600 呎米好區，北本拿比
- 1138 LILY 三房近唐人街 \$169,900
- 214-8751 GENERAL CURRIE 2 房柏文 950 呎急售 \$139,000
- 208-8680 LANSDOWNE 2 房柏文急售好住過酒店 \$153,000
- 4594 WELWYN 41 年新街角屋上下完成 \$209,000
- 3314 WELLINGTON 溫哥華特色大屋上下完成 \$295,000
- 1790 E. 6TH 新盤口上下二標準地 \$219,000
- 3691 東區街成翻新上下完成 \$219,000
- 79 組 4 座大屋好發展屋，入息好，可做酒店三百 99 萬
- CLARK 街大車房 BODYSHOP 出售，好地區好生意 \$68,000
- 電製屋生意，兩地區生意由九十九起
- 鮑鮑兩間，一間 \$16800 一間 \$250,000 請電

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電為你免費估價買東區屋  
贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

## OCEANA PROPERTIES REAL ESTATE SERVICES

5970 East Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3V4

- 城多利及 42 街二年新上下三及家庭廳四房保養好區高尚卅四萬餘
- 1920 NASSAU 城多利及 58 街，大屋正層十四呎地 42, 121, 十一年新
- 4650 HOY 街近學校交通二年新上下三二，有 SUMMER KIT 32 萬 8
- 180 西 62 街好西區 41, 115 呎大上下完成連到西區的好時候
- 167 BRIDGE ST. PRINCETON 兩生意連物業適合生意投資移民 \$28,000
- 3691 E. GEORGE 上下二可分租，全翻新 21 萬 9

## HABITAT REALTY LTD.

2160 Kingsway Van., B.C.  
AMY LAU 劉穎茵  
中文傳呼：680-7332  
公司：438-3501 Fax: 437-9119  
住家：421-8178

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ★COMMERCIAL 近 HASTING 靚兩大睡房柏文約 900 呎，價 13 萬 9
- ★2646 東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房 22 萬 9
- ★14 街 1663 號一年新靚屋復辟屋，三睡房 1 個半浴室，車房，價 \$175,000
- ★近 PNE 標準地，堅固石米屋，上兩睡房下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
- ★蘭芳夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$369,000
- ★1410 E. 58 街 41.5 x 115 街角地，卅六年新石米屋，全新裝修，上三下二出租每月收 \$1200，開價 \$238,000
- ★近京士威士夾城多利 4483 GLADSTONE 標準地，上三下二房分租每月入息 \$1100 價 \$229,000
- ★本拿比近 METRO TOWN 全新豪華靚屋，59 x 104 街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流開價 \$468,000
- ★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房 \$255,000
- ★2840 東四街 33 x 124 四十年石米屋，全部新裝修上下各二睡房可分租，叫價 \$239,000
- ★2627 CAMBRIDGE 全新五睡房二層半屋標準地，歐洲建築師 \$338,000
- ★雙型屋急讓，地點好，設備新，現只開價 \$35,000
- ★乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租 \$219,000
- ★近 PNE 十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 \$275,000
- ★2627 CAMBRIDGE 標準地全新大屋 33 萬 8
- ★325 E. 28 街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四十年，雙車房，全部有薈芭，前後有大觀花園，價三十餘萬
- ★NEW WEST 萊佛士 720 2ND ST. 上三睡房，樓下 59.4 x 132 街角地，叫價 \$239,000

# 鼓勵蘇改及邁向自由經濟 美政府望於五月初 完成美蘇貿易條約

【華盛頓八日電】美政府希望美蘇貿易條約能在五月初完成，以便在蘇聯新總統上任後，能立即生效。

美政府官員表示，美蘇貿易條約的完成，將使美蘇貿易關係進入一個新的階段。美政府官員表示，美蘇貿易條約的完成，將使美蘇貿易關係進入一個新的階段。美政府官員表示，美蘇貿易條約的完成，將使美蘇貿易關係進入一個新的階段。

## 香港股市連日急升 恒指接近三千關口

【香港八日電】香港股市連日急升，恒指接近三千關口。分析人士指出，股市的上升主要是受到美蘇貿易條約即將完成的消息刺激。

## 美國務卿 抵蘇訪問

【莫斯科八日電】美國務卿舒爾茨於八日抵達莫斯科，開始對蘇聯進行正式訪問。舒爾茨此行旨在加強美蘇兩國之間的經貿關係。

## 南國領袖要求各族 停止爭吵舉行會談

【貝爾格萊德八日電】南斯拉夫領袖米洛塞維奇要求各族停止爭吵，舉行會談。他呼籲各族團結一致，共同發展南斯拉夫。

## 英海軍准婦女 擔任戰鬥角色

【倫敦八日電】英國海軍部宣佈，准許婦女在英海軍中擔任戰鬥角色。這項決定將使英國海軍的戰鬥力得到進一步加強。

## 土國礦場爆炸起火 六十七人恐已罹難

【安卡拉八日電】土耳其發生一起嚴重的礦場爆炸事故，造成六十七人恐已罹難。事故原因正在進一步調查中。

美參院財政委員會主席羅斯福表示，美蘇貿易條約的完成，將使美蘇貿易關係進入一個新的階段。美政府官員表示，美蘇貿易條約的完成，將使美蘇貿易關係進入一個新的階段。

## 首屆太平洋音樂節 六月在日札幌舉行

【紐約八日電】由太平洋地區各國音樂家組成的首屆太平洋音樂節，將於六月在日本札幌舉行。屆時將有來自世界各地的優秀音樂家參加。

## 台灣農業投資大陸 去年已達四億美元

【台北八日電】據台灣農委會統計，去年台灣農業投資大陸已達四億美元。這顯示了台灣農業在國際市場上的競爭力不斷增強。

## 香港住宅樓宇 市道穩定向好

【香港八日電】香港住宅樓宇市場在經歷了去年的波動後，目前呈現出穩定向好的趨勢。分析人士預計，未來市場將繼續保持穩定增長。

## 美國務卿 抵蘇訪問

## 南國領袖要求各族 停止爭吵舉行會談

## 英海軍准婦女 擔任戰鬥角色

## 土國礦場爆炸起火 六十七人恐已罹難

【安卡拉八日電】土耳其發生一起嚴重的礦場爆炸事故，造成六十七人恐已罹難。事故原因正在進一步調查中。

# RAMCO'S MOVING SALE

## EVERYTHING MUST GO!!!

### 2 DAYS ONLY

SAT. FEB. 10 & SUN. FEB. 11

Bring in your own measurements. Due to the extreme low prices all merchandise must be paid for at time of sale and picked up within 48 hours. Installations may be arranged at a later date.

Candide by **ARMSTRONG**  
High Quality No. Wax Vinyl Floor  
**\$1603** yd.  
MOVING PRICE

QUIET NIGHTS  
By Burlington  
HIGH QUALITY NYLON  
Sugg. Retail \$32.95 sq. yd.  
MOVING PRICE **\$19.37** sq. yd.

ROLL ENDS  
Buy One, Get The Second One Free Of Equal or Lesser Value!

ALL CARPET-FULL ROLLS, PART ROLLS, ROLL ENDS, NO WAX VINYL FLOORS, ALL AT WHOLESALE PRICES!  
Here are just a few examples of the exceptional prices!!!

NO REASONABLE OFFER REFUSED!

LINO & CARPET REMNANTS  
**\$149** From sq. yd.

Cambray by **ARMSTRONG**  
No Wax Vinyl Floor  
**\$603** yd.  
MOVING PRICE

GRAND FINALE  
By Burlington  
High Quality Nylon Pin-Dot With Stainmaster  
**\$19.95** sq. yd.

WITH CARPET PURCHASE 1/2" CHIP UNDERLAY  
**\$189** sq. yd.

# RAMCO'S CARPETS

5000 Minoru Boulevard at Alderbridge RICHMOND NEW ADDRESS AS OF FEB 16/90: 170-3411 NO. 3 ROAD (Across from Canadian Tire) HOURS FOR THIS SALE Saturday ..... 9:00-5:00 Sunday ..... 11:00-5:00

溫加潮熱片西 量質重注片港

去年好過今年 電影市道可望

燕棄入進已帶影錄影電產港為認聘筱黎 定穩素質，現出影電流主片西，期時菁存

……勃蓬場市可都，活靈片排，

今年春節買電影票，電影院一片興旺，人聲鼎沸，去年春節，市道理想也，今年春節，市道理想也，今年春節，市道理想也...

新年假期 啲啲叫悶

農曆新年假期，對很多人來說，是新年第一件大事，去酒店、咖啡室、桑拿，都是新年第一件大事...



氣氛新年有依舊市，中家琳之關

直口直心大哥大

洪金寶面對大家，雖然有點不苟言笑，但心直口快，直來直去，他是最直說出他心裏話的...

香港華語電影地位 星洲不能完全取代

【中新社北京九日電】新加坡消息，此間《聯合早報》最近發表一篇專文指出，新加坡不能完全取代香港作為華語電影「荷里活」的地位...

肥妻恨心狠手辣

富商而且才貌兼備的楊妻，史翠貞自從與丈夫楊雲龍結婚後，更形相愛，影片取名《肥妻恨心狠手辣》...

肥妻恨心狠手辣 談《啲啲妙女郎》

史翠貞在片中居配角，但扮相天生麗質，華美典雅，黃子華、黃子華、黃子華...



大獎或華向獲張，得收《神賭》。封一星利

龍兄虎弟續集昨開鏡

成龍的新片《龍兄虎弟續集》昨日開鏡，此片在沙田荒郊搭建了外景場地...

台灣過年出奇平靜

張敬兒有意外收穫，前日返港，她說滿以為台灣過年很熱鬧...

陳自強「仔女」之最

目前王祖賢最忙，鍾楚紅最清閒，陳自強最近最忙，他最近接拍多部新片...

陳安瑩搶盡鏡頭

《富貴逼人來》中，陳安瑩搶盡鏡頭，她最近接拍多部新片，表現出色...



神，合匯演西中，鏡開片新龍成

龍兄虎弟續集昨開鏡

成龍的新片《龍兄虎弟續集》昨日開鏡，此片在沙田荒郊搭建了外景場地...

肥妻恨心狠手辣

富商而且才貌兼備的楊妻，史翠貞自從與丈夫楊雲龍結婚後，更形相愛...

談《啲啲妙女郎》

史翠貞在片中居配角，但扮相天生麗質，華美典雅，黃子華、黃子華、黃子華...

錄像音樂時代

錄像音樂在八零年代改變了整個唱片行業的面貌，這種「看得見聽得著」的音樂...

亞視新春新行舉昨視亞

到遠致大標目年去，示表怡淑梁。目節的精而多作製：是計大年馬。昨日（廿九日）...

梁天內憂三度入院

梁天內憂三度入院，梁天最近因憂鬱症再次入院治療，情況令人擔憂...

亞視四月展新攻勢

三線劇改線半，推出卅分處境劇，亞視四月展新攻勢，將推出一系列新劇...

提起欣賞不攏嘴

提起欣賞不攏嘴，亞視新任總經理梁淑怡表示，將採取新策略...

肥妻恨心狠手辣

肥妻恨心狠手辣，史翠貞在片中飾演的角色備受關注...

肥妻恨心狠手辣

肥妻恨心狠手辣，影片中的精彩情節吸引觀眾...

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
關聯耀

公司電話 4388161



**DON QUAN**  
謝煜賢  
Salesmaster

本公司特向  
**Don Quan (謝煜賢)**先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665

## 恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧  
 恭祝各位新年快樂  
 身體健康·財源廣進

## 本公司以衷心祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年  
 ★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。  
 ★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。  
 ★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。  
 歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



**PAH QUON**  
關伯興  
Salesmaster



**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅：  
435-7257



### FRASERVIEV 菲莎河景區景美屋靚

- ★2175 HARRISON DR. \$269,900
- ★2195 HARRISON DR. \$339,000
- ★2310 HARRISON DR. \$359,900
- ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900
- ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900
- ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
- ★2015 SCARBORO \$298,900
- ★7838 WELSLEY DR. \$415,000

### 投資商業/生意

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE  
 生意連物業 \$439,900  
 3313-3315 KINGSWAY \$285,000  
 457 E. COLUMBIA \$395,000  
 7154 SPERLING AVE. \$35,000  
 小型餐館 \$35,000



**關子平**



**丁建新**  
KIM TING

住宅：  
251-2571

實業買賣，免費估價  
 通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅：  
255-5438



- A. 東區 5041 MANOR 地大 66 x 99 上二下一，上下廚齊全買地送屋
- B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘
- C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎
- D. 西餅麵包四萬八千
- E. 數間餐館三萬一千起



**JENNY LEUNG**  
梁太



**鍾良炳**  
TOM CHUNG  
住宅：  
684-2298  
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.  
 新屋六月尾完成，地大 33 x 122  
 全面積二仟四佰呎價 519,000



FRASERVIEV 8016 ELLIOT STREET  
 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT 50 x 200 間價 40 萬



5757 LANARK ST. VANG. SPECIAL  
 新外牆新地，交通方便，地大 33 x 122，價 25 萬餘元



**STEPHEN WONG**  
住宅：  
876-2335

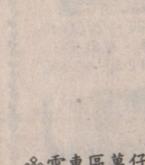


東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廚二廁，地大 5700 呎廿多萬元

- ★西區十四街近大學，四/五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
- ★西區五十七街，四十年屋，地大 64 x 120 叫價五十九萬元
- ★東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



**黃漢**  
TONY WONG  
住宅：  
876-2335



**陳煦楷**  
TANY CHAN  
住家：439-2001  
傳呼：735-7898



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大 33 x 122



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價 23 萬元



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT 地 35 年堅固，長期住家，地大 33 x 122 間價 189,000



商業舖位招租  
 JOYCE/KINGSWAY 區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大 50 x 130 叫價 40 萬餘



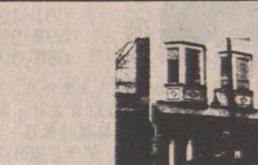
268 N. SLOCAN, 二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



**陳培**  
PETER CHAN  
住宅：  
321-0577  
Pager:  
686-6699



**林建熙**  
KEN LIM  
住宅：  
298-1551



★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000



★522 EAST 4 街入息屋 \$1200 元，地 50 x 八十呎價 \$195,000



★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25 x 叫價 \$480,000



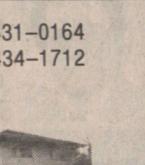
KEN LIM 438-8161



★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁，近四千呎，地大 51 x 172，叫價 \$518,000



★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有潛質發展地，叫價九十六萬，可選價



★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000

★列治文 10660 PALMBERG RD 八年新超級四房平房，地大 2.35 畝有發展機會，\$650,000

★3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33 x 110 價 \$229,000

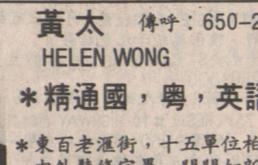
★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議

★FRASERVIEV 區有景觀屋上一房下二房地大 45 x 143 價 \$329,000

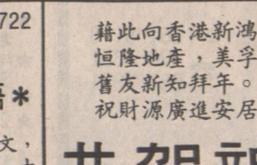
★KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬



**黃太**  
HELEN WONG  
\*精通國、粵、英語\*



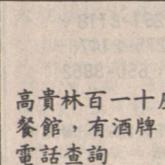
★東百老匯街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售 \$980,000



★CAMBIE 區，930 W. 22 街，地點一流，近 DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一房一房廚房，現已出租年收 \$19800 自住投資最佳，33 x 122 售價只 \$328,000



藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新知拜年。祝財源廣進安居樂業!!



**余超常**  
ERIC YU  
住家：275-9859  
傳呼：686-6788



高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢



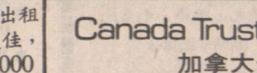
MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意 \$185,000



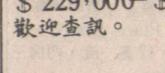
FRASERVIEV 數間靚屋，由 \$229,000 - \$349,000 歡迎查詢。



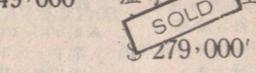
溫哥華屋 \$279,000



★西區孖屋，地大 49.5 x 125 每邊有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000



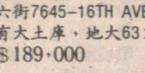
★本拿比 METRO TOWN 大廈地 33 x 99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000



★本拿比十六街，兩睡房，地大 63 x 99，叫價 \$159,000



★本拿比城市屋 \$190,000



★本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大 63 x 144 叫價 \$899,000



冷多時的成都舞廳，春節前夕即頻頻「升温」，近日更呈瀟灑之勢，從白天到晚上，各家舞廳舞客川流不息，這是成都舞廳的現象。

### 象現見罕都蜀 棚爆廳舞城蓉

錦江賓館的總經理余錦奎先生昨天用舞廳招待各界人士，他做著做著，在舞廳大廳，他請位位好好地歡慶一番，但上級提倡過節要節約，因此只好將舞廳的門窗關閉。

### 訪秋瑾外孫女王焱華

當我問起她的親人時，她神情黯然，她說，自從一九五一年秋和母親王桂芬分手後，一別竟成永訣。

### 甘寧兩省建「移民基地」

甘肅中南部和寧夏南部山區長期受乾旱煎熬，其中有一百四十萬農民在吃不飽穿不暖的極度貧困境地，政府每年撥出七十多萬元用於移民基地開荒、興修水利和建房，經過七年努力已有卅二萬農民徹底解決溫飽問題。

### 已使卅二萬農民得溫飽

甘肅中南部和寧夏南部山區長期受乾旱煎熬，其中有一百四十萬農民在吃不飽穿不暖的極度貧困境地，政府每年撥出七十多萬元用於移民基地開荒、興修水利和建房，經過七年努力已有卅二萬農民徹底解決溫飽問題。

### 甘寧兩省建「移民基地」

甘肅中南部和寧夏南部山區長期受乾旱煎熬，其中有一百四十萬農民在吃不飽穿不暖的極度貧困境地，政府每年撥出七十多萬元用於移民基地開荒、興修水利和建房，經過七年努力已有卅二萬農民徹底解決溫飽問題。



梵淨山位於貴州省，面積五百六十七平方公里，是一處自然生態系統完整的綜合性保護區，圖為紅雲金頂上的天仙境。

### 批評張春橋的文章

毛澤東開門見山，把今天談話的主題端出來，毛澤東這番談話的張春橋的文章就是四月一日發表的《論東道主階級的全面專政》，文章提出反經驗主義問題。

### 毛晚年的一次政治局會議

毛澤東與她握手，「你當了大官了，不謹慎呀。」毛澤東說，「我不當大官，但現在官做得越來越大。」

### 毛澤東與她握手

毛澤東與她握手，「你當了大官了，不謹慎呀。」毛澤東說，「我不當大官，但現在官做得越來越大。」

### 「釣魚台沒魚可釣」

「你的心好煩，三分之一在大眾，三分之一在全體，三分之一在黨。」

Advertisement for RAJI NIJAAR REALTY LTD. featuring a house on Fleming St. and Killarney. Contact: 432-7838, 434-1431.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring properties at 6596 Brooks, 13250-80 Surrey, and 3365 East 6th. Contact: 683-4618, 321-8198.

Advertisement for KEystone REALTY LTD. featuring properties at 3365 East 6th, 6535 DUMFRIES, and 13250-80 Surrey. Contact: 261-8118.

Advertisement for SUTTON GROUP featuring real estate listings and contact information for Anna Cheng. Contact: 581-1211, 597-2268, 686-0906.

Advertisement for Allen featuring real estate listings and contact information for Allen. Contact: 261-8118, 263-3842, 645-3896.

Advertisement for Samuel Tse featuring real estate listings and contact information for Samuel Tse. Contact: 261-8118, 430-8427.

# 日軍佔領東北三省後

## 張學良傳

日軍佔領東北三省後，張學良在東北三省被佔領後，他失去了他的一切，他失去了他的家園，他失去了他的自由，他失去了他的尊嚴，他失去了他的生命。他失去了他的一切，他失去了他的家園，他失去了他的自由，他失去了他的尊嚴，他失去了他的生命。

一九三三年十二月二十五日，張學良在奉天被日軍軟禁。他失去了他的自由，他失去了他的尊嚴，他失去了他的生命。他失去了他的一切，他失去了他的家園，他失去了他的自由，他失去了他的尊嚴，他失去了他的生命。

# 顧維鈞與董必武

## 一番周折

一九四五年四月二十六日，在重慶舉行的國共兩黨代表會議，即「國共兩黨代表會議」。這次會議是由中、蘇、美、英、法五國代表團發起，邀請五十個國家的代表參加。會議經過了兩週的討論，終於達成了一項重要協議。

顧維鈞與董必武在這次會議中扮演了重要的角色。他們代表各自黨派，就國共合作、和平建國等問題進行了廣泛的討論。最終，雙方達成了一項關於和平建國的協議，這標誌著國共兩黨在抗戰勝利後邁出了重要的一步。

# 何香凝與廖仲愷

## 何人

何香凝與廖仲愷是中國革命史上的一对革命伴侶。他們共同經歷了中國革命的艱辛歲月，為中國的獨立和民族的解放事業做出了巨大的貢獻。

廖仲愷是中國國民黨的元老，也是中國共產黨的重要領導人之一。他與何香凝的結合，是中國革命史上的一段佳話。他們在革命事業上的合作，為中國的革命事業注入了新的活力。

# 愛德華王子喜歡獨處

## 何人

愛德華王子是英國王室的成員，他以其低調和喜歡獨處的性格而著稱。儘管他是王室的成員，但他卻過著一種與眾不同的生活。

愛德華王子在英國的公眾生活中一直處於邊緣地位。他很少出現在媒體的聚光燈下，他更喜歡與家人和朋友在一起度過安靜的時光。他的這種性格，使他在王室成員中顯得格外特別。



**張一瀾對聯**

張君：重慶在張，張重慶在張，張重慶在張，張重慶在張。重慶在張，張重慶在張，張重慶在張，張重慶在張。



**變性人**

變性人，這是一類特殊的群體。他們在生理上屬於男性，但在心理上卻屬於女性。他們的生活經歷往往充滿了坎坷和挑戰。

變性人的存在，挑戰了傳統的性別觀念。他們在社會生活中面臨著許多困難和歧視，但他們也有著堅強的心理素質和對生活的熱愛。



**斯氏性變後重組家庭**

斯氏性變後重組家庭，這是一個關於變性人如何重新開始生活的故事。他們在經歷了變性手術後，重新組建了家庭，找到了屬於自己的歸宿。

斯氏性變後重組家庭，這是一個關於愛和勇氣的故事。他們在面對社會的偏見和壓力時，依然堅持自己的選擇，並最終獲得了幸福。



**何仲生**

何仲生，一位在商業和地產界有著豐富經驗的專業人士。他憑藉著敏銳的市場洞察力和堅強的執行力，為客戶提供了優質的服務。

何仲生，一位在商業和地產界有著豐富經驗的專業人士。他憑藉著敏銳的市場洞察力和堅強的執行力，為客戶提供了優質的服務。

**地產界割價急售**

**新建成柏文大廈**

特價 \$139,500 (二月廿四日截止)

有四組豪華 CONDO，每組兩至三睡房，有陽台，面積 1077 平方呎，環境優美有園林兼海景業主自賣，不容錯過。

粵語電話：253-1206 LOUIE  
英語電話：465-0767 BYRON

**滿堂紅建築裝修有限公司**

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

住家電話：525-6983  
傳呼電話：667-7393

生意機會 二月份新盤

- 京士威大街一百零四座西餐牛扒屋，年營十餘萬，西人業主，經營十多年極穩生意，退休平賣，取價拾萬。
- 二埠第六大街，商業中心百餘座西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- 二埠哥倫比亞街六百零四座西餐生意，股東意見不合，平價急售六萬九。
- 列治文區 GARDEN CITY 夾 FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上房(二睡房聯房)年營五十餘萬，東主擬退休，生意整盤取價十五萬九(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。
- 京士威街卅七座小型家庭，座正 SAFEWAY 對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
- 疏里埠什碎餐室生意，架排齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價。
- 埠心 GRANVILLE 大街，漢宮酒樓對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平通全埠，捷足先得。
- 喜士定旺街 P.N.E. 八十座位，粥粉麵飯專業小食，架排一流好租約，僅取價拾萬。
- 埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近百座位什碎餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急售。
- 東區老派旺街，近菲沙大街，麵包西餅舖生意，架排齊備生意穩定，取價三萬九。
- 列治文 LANSLOWNE 商業中心座位三百零四座西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- 喜士定東街百座位海鮮酒家，架排齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- 布殊街近四街，七十座位餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休急售，減價六萬餘有商量。取價六萬。
- 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- 老派旺街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- 購物中心內著名專利快餐生意，利潤高容易管理取價八萬九。
- 二埠哥倫比亞大街，百五座位什碎餐室，堂食及送貨，日營約五百，平價急售，僅取價五萬，取價五至。
- 座落十五街，東西交界，十餘座柏文大廈，取價一百萬。
- 座落老派旺街東，近菲沙街二百零四座海鮮酒家年營近二百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
- 四十座位，工業咖啡室，座落喜士定大街，日營約三百，夫婦經營至為理想，僅取價五萬八千，取價五至。
- 列治文旺區，華貿商業中心五十座位川菜館東主因汽車意外被迫停業，平價急售，四萬九有商量，機會難逢。
- 五十座位印度餐室，座落西四街夾 BURRARD 東主別有生意，平價整盤，三萬有商量。
- 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- 華埠附近 JACKSON 街聯珠旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百餘去開支尚有剩餘，歡迎垂詢及還價。
- 華埠打東街另售雜貨店生意，東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- 列治文新發展區第三路附近，嘉利園，全新城市屋兩間，先付一成首期分期取價十四萬五千及廿三萬五千歡迎垂詢。
- 東區入息屋兩間，取價廿萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看。

**滿堂紅建築裝修有限公司**

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

住家電話：278-4698  
傳呼電話：667-7393

生意機會 二月份新盤

- 京士威大街一百零四座西餐牛扒屋，年營十餘萬，西人業主，經營十多年極穩生意，退休平賣，取價拾萬。
- 二埠第六大街，商業中心百餘座西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- 二埠哥倫比亞街六百零四座西餐生意，股東意見不合，平價急售六萬九。
- 列治文區 GARDEN CITY 夾 FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上房(二睡房聯房)年營五十餘萬，東主擬退休，生意整盤取價十五萬九(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。
- 京士威街卅七座小型家庭，座正 SAFEWAY 對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
- 疏里埠什碎餐室生意，架排齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價。
- 埠心 GRANVILLE 大街，漢宮酒樓對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平通全埠，捷足先得。
- 喜士定旺街 P.N.E. 八十座位，粥粉麵飯專業小食，架排一流好租約，僅取價拾萬。
- 埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近百座位什碎餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急售。
- 東區老派旺街，近菲沙大街，麵包西餅舖生意，架排齊備生意穩定，取價三萬九。
- 列治文 LANSLOWNE 商業中心座位三百零四座西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- 喜士定東街百座位海鮮酒家，架排齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- 布殊街近四街，七十座位餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休急售，減價六萬餘有商量。取價六萬。
- 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- 老派旺街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- 購物中心內著名專利快餐生意，利潤高容易管理取價八萬九。
- 二埠哥倫比亞大街，百五座位什碎餐室，堂食及送貨，日營約五百，平價急售，僅取價五萬，取價五至。
- 座落十五街，東西交界，十餘座柏文大廈，取價一百萬。

**MULTIPLE REALTY LTD.**

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962

**陳穗生**  
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋  
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

**大興實業公司**

Main Realty Ltd.  
201A - 10 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
OFF: 685-9608  
RES: 261-8048

- 雲峰中心，極旺地點，中西餐廚設備，好批約地點，全酒牌，平價出售，七萬二。

**JOHNSON HO**

住家電話：278-7870  
直接傳呼：667-7393

生意機會 二月份新盤

- 京士威大街一百零四座西餐牛扒屋，年營十餘萬，西人業主，經營十多年極穩生意，退休平賣，取價拾萬。
- 二埠第六大街，商業中心百餘座西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- 二埠哥倫比亞街六百零四座西餐生意，股東意見不合，平價急售六萬九。
- 列治文區 GARDEN CITY 夾 FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上房(二睡房聯房)年營五十餘萬，東主擬退休，生意整盤取價十五萬九(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。
- 京士威街卅七座小型家庭，座正 SAFEWAY 對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
- 疏里埠什碎餐室生意，架排齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價。
- 埠心 GRANVILLE 大街，漢宮酒樓對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平通全埠，捷足先得。
- 喜士定旺街 P.N.E. 八十座位，粥粉麵飯專業小食，架排一流好租約，僅取價拾萬。
- 埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近百座位什碎餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急售。
- 東區老派旺街，近菲沙大街，麵包西餅舖生意，架排齊備生意穩定，取價三萬九。
- 列治文 LANSLOWNE 商業中心座位三百零四座西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- 喜士定東街百座位海鮮酒家，架排齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- 布殊街近四街，七十座位餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休急售，減價六萬餘有商量。取價六萬。
- 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- 老派旺街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- 購物中心內著名專利快餐生意，利潤高容易管理取價八萬九。
- 二埠哥倫比亞大街，百五座位什碎餐室，堂食及送貨，日營約五百，平價急售，僅取價五萬，取價五至。
- 座落十五街，東西交界，十餘座柏文大廈，取價一百萬。

**大眾實業公司**

POPULAR REALTY LTD.  
公司：436-1888  
住宅：298-8988  
傳呼機：645-9085

買賣 · 管理 · 顧問  
全面服務 · 保證滿意

- 一年新紅瓦頂特色大屋，正層 1400 餘呎，上層有二睡房單位收租 \$500 近小學叫價 \$350,000 餘
- 東區三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1 1/2 浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- 本拿比十年新，一手業主，有景 60 x 120 呎，3000 餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板等等豪華設備，高居住宅區，近學校
- ★ 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收 300 和 600 元，地 33 x 124.9

**KINSON CHAN 陳健銘**

建業實業有限公司 董事  
Kinson Realty Ltd.  
#338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- 二街東夾乃磨，三睡房兩層另土庫柏文一組三睡，佔地 33 x 122，有車房，交通學校，售 21 萬九千元
- 4155 NAPIER 翻新三睡房上蓋十三呎地六呎 25 呎
- GRANVILLE 夾 DAVIE 街，歷史悠久飲食店，卅八座位每週六天營業顧客常臨生意穩定租金平，售三萬九千元
- HASTING 夾 HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意活潑，售 21 萬餘
- 北溫三街近 LONSDALE，上層下舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32 萬餘急售
- 繁忙大屋，14 單位，極佳租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三萬 45 萬元投資機會
- 西區大街，五睡房及柏文兩組，極佳租客，好批約，佔地約一萬二千平方呎，售一百六十二萬元
- 全新商業舖一幢，上蓋 10,478 平方呎，佔地 20,753 平方呎，年淨收益 19 萬三千，售二百四十萬元

**HEATHER COOKE**

公司：736-3831  
傳呼：645-6813  
粵人國粵語翻譯

- 南素里 176 街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價 \$1,200,000
- 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文 (6 個一睡房一個二睡房)，叫價 \$810,000
- 列治文 8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位 (15 個二睡房，9 個一睡房)，地點便利適中，全部翻新 880-1100 呎，地 272-302 叫價 \$2,500,000
- 87-73 ALEXANDER, VAN 呎，屋地闊 78 呎，四睡房及八個浴室，叫價 \$507,000 售 \$598,000
- 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎，地 5400 呎 MI ZONED，年入 \$57,000，八住宅及 5000 呎舖位，價 \$438,000
- 1008-850 BURRARD ST. 位於 ROBSON 及 BURRARD 頂樓，764 呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價 \$235,000
- 4480 SKEENA 街，位於 JOYCE 及 RUPERT 區，優良設計一年新屋，三睡房並有車房，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，已出售，叫價 \$288,000
- 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地 66 x 122 RT5 ZONE 約年入 \$40,000，價 \$430,000
- 470 E 10TH AVE., VAN 地 66 x 124 RT5 ZONE，六單位，約年入 \$26,000 已出售 229,000
- 500 BLOCK ALEXANDER 100 x 122 DEOD 504, 508, 510 可作建築之面積三萬平方呎，共四十六個單位，每單位約 650 呎，叫價 \$990,000 (電 250-4481 COOKE)
- 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66 x 87 RM4 近 13 街，IGA 超級市場及購物商場，年入約 \$60,000 價 \$550,000
- SUITE #704 6408 MCKAY AVE., BURNABY 新高級洋樓 180 呎視野，二睡房 (一套) 雲石入口，六器具，車位，交通及購物方便，總積 1337 呎，價 \$245,000 星期一至三時間開放

### 聞珍藥醫界世

#### 多焦距人造眼水晶體

白內障眼疾是老年人弱視和致盲的主要原因。患者的視力減退，是因眼水晶體變硬而渾濁之故。目前，醫學界對眼疾的治療，通常是採用外科手術摘除渾濁的水晶體，然後植入人造水晶體。但現時的人造水晶體則不能自動調節看近或看遠的視力，故患者的視力只能恢復一部份而已。最近，法國一家醫學研究機構的專家，研製成功一種新型的多焦距人造眼水晶體，可以解決既能看遠也能看近的問題。在它的內部，裝有一套小於兩微米的微級選擇器，當光線射到其表面上時被衍射，由此產生的光波面都起作用，所以視力不受瞳孔變化的影響。經臨床試驗顯示，百分之六十到百分之七十被植入這種人造水晶體的白內障病人，基本上恢復了正常視力。

### 下世紀人體健康研究預測

日本科學技術廳就未來人體健康問題，最近向全國二千多名著名專家進行了一項調查。據預測，二十一世紀人類將在健康問題研究方面有多項突破性的發展。

根據調查情況看，專家們一般認為，人類在二十一世紀左右將研究出有效防止癌細胞轉移的方法，並將在一九九六年左右確立愛滋病的治療方法；在二十一世紀初，將研究出治療動脈硬化的特效藥；而大約在二十一世紀初，將研究出治療動脈硬化的特效藥。

### 醫學小品

技術廳就未來人體健康問題，最近向全國二千多名著名專家進行了一項調查。據預測，二十一世紀人類將在健康問題研究方面有多項突破性的發展。

### 揭初[謎之格性]

在人類之中，有的人脾氣暴躁，稍受刺激就暴跳如雷，甚至對別人發起攻擊。但有人則相反，待人接物溫文爾雅，慢條斯理，甚至性格內向。通常，這被人認為是一性格一使然。但人的性格為什麼會如此迥然不同呢？長期以來一直是個不解之謎。最近，美國佐治亞大學的達布羅斯博士經多年的研究證明，人類性格的不同，主要是與其體內激素含量的高低有關。初步揭開了性格內向的奧秘。

據達布羅斯博士指出，經多年來對，軍人、牧師、拳擊手、棋手、絕經後婦女等各類不同人的性激素含量進行測試表明，那些愛爭吵、脾氣兇劣的人，其血液中性激素的含量較高。相反，那些文質彬彬和內向的人，其血液中性激素的含量便較低。

同時，達布羅斯博士還對美國監獄中的暴力罪犯進行調查測試，測試採用分析唾液中的

術將來還可能被用來診斷胎兒是否患有遺傳性疾病。據介紹，研究人員利用一種名為「聚合酶連鎖反應」的測試方法，在十九名懷孕母親的血液體液，找尋Y染色體，女性本身並沒有Y染色體。研究人員認為，孕婦在懷孕期間，會有一定數量的胎兒細胞流入母親的血管中，於是他們便可從中測出男性胎兒的Y染色體。在臨床測試中，研究人員在七名懷孕婦人的身上檢測到Y染色體，這預料她們會生下男嬰，結果她們全部生下男嬰。另外十二名並沒有檢測出帶有Y染色體的孕婦結果全部生下女嬰。據費林明博士指出，這種新醫學技術有助於診斷那些與性別有關的嬰兒，是否患有遺傳性缺陷的病症。

首張實驗經絡圖繪製成

早在兩千多年前，中國古代醫學家就發現了經絡系統，並創造出針灸經絡學說。但現代科學標準來衡量，什麼是最普遍而客觀的經絡現象？經絡系統的實質是什麼？經絡圖是否可用科學的方法進行繪製？這些都是現代經絡學說研究亟待解決的重要課題。最近，中國大陸的經絡研究專家祝總興等人，利用三種科學標準測定經絡的方法，測定並繪製出世界首張實驗經絡圖。據介紹，祝總興教授等人經多年研究發現，經絡線具有隱性感傳、低阻抗和高振動三種生物物理特性。他們採取自動叩擊、雙頻譜分析、恆電壓和體表標定等方法反覆驗證，進一步證明上述三種方法的科學性和可靠性，能夠快速和準確地測出心包經和胃經兩條經脈線，而且三種方法所測繪的經脈線互相重合。

態中治療，而無須承受組織壞死的威脅。

日本科學家還預測，人類到二十一世紀左右，就能闡明人的記憶機理；在二十一世紀初，將研究出衰老的機理；在二十一世紀初，將研究出衰老的機理；在二十一世紀初，將研究出衰老的機理。

性激素的方法代替以往的採血檢驗。研究結果亦證明，暴力犯罪和反社會行為，以及喜歡劇烈運動的人體性激素含量較高。男性性液含雄性激素較高者，往往脾氣火爆，攻擊性強，容易暴力犯罪；女性性液含雌性激素含量較高者，採取暴力行動的可能性也很大。相反，性格溫柔的人體內，性激素含量較低，但另一種激素——腎上腺皮質激素水平則較高。

此外，在研究中還發現人體內性激素分泌的多寡，同季節也有一定的關係。經測定，秋季性激素的分泌量較高，而一天中則以上午分泌較多。而令人大感興趣的一種新發現是，當運動員進行比賽之前，性激素水平迅速升高；比賽如果獲勝，這種性激素的水平可以維持一段時間，而當比賽失敗時，性激素水平迅速下降。暴力犯罪者在實施攻擊時，體內性激素分泌量增加，而當他被捕時，性激素分泌量便銳減。

據專家們認為，發現人的性格與性激素含量的多寡有一定的關係之後，將來科學家們便可利用某些藥物去改變具有不良傾向的性格，以減少人與人之間因性格不合而引起衝突，甚至可用來降低暴力罪行的發生率。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

**劉伯納 天均 律師**

**BERNARD LIU 啓事**

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 傳真：(852)58452149 電報：82579 VICMC HK

溫哥華總行：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4F6

**總統旅行社**

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起	●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起	●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起	●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起	●倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

**(604) 684-4151**

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

葉榮光 院長

JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**實力車身修理**

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

保證：

車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER#: 669-6500(5195)

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

**精工担保 担保精工**

ALFA ROMEO DATSUN MAZDA TOYOTA

**快捷**

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

**快捷**

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**

招請兩年以上經驗 車身修理師傅 及 噴油師傅

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

明星風采



### 梅艷芳片酬盡領女星風騷 失戀磨煉習慣忍受寂寞

暗戀的痛苦藏於歡樂中，而這種苦悶又帶有豐富的浪漫色彩。梅艷芳身置這兩者之間，但她亦樂在其中。

阿梅自言她在內心深處暗自愛著一個人，愛得很執著，亦愛得十分痛苦，這種感情的體驗只有自己知道，而且無法向他人表達。

一向快人快口、男仔風格的阿梅，為什麼在這件「戀事」上顯得十分拘謹怕羞呢？

阿梅說，也許這是真愛。

「他既不清楚你的感情，你何不暗示？」建議阿梅可以向對方「放電」。

「不，我見了他仍保持連頭也抬不起來，我這個人嘴巴開放，可行動十分保守，我覺得暗中欣賞一個人亦是一件很浪漫很享受的事，將他在



自己腦中美化，回味無窮呢。」

此君有什麼地方讓她欣賞？

「他心地善良，人又純品，對每個人都很好，他這種人，在現今社會已經好少見了。」

阿梅再次強調，對此君純粹是欣賞角度，用暗戀形容，未免太誇張了。

她俏皮道：「欣賞不等於暗戀。」

阿梅的戀愛新聞，近來像是譜上休止符，難道她真的沒有男友嗎？

她認真道：「真係沒有，當然我不是沒有人追求，阿豬、阿狗都有人追啦！可是，我不喜歡他們，我喜歡的人，他們又不喜歡我，要找到一個兩情相悅的伴侶是一件好困難的事。」

阿梅恨男仔恨了很久，但每次拍拖，都是無疾而終，她曾否寂寞難耐？

「我寂寞了多年，已經習慣了，經過多年的磨練，現在已做到心平氣和的境界，喜怒哀樂起伏不大。」

有人認為一個演員生活太過平靜，會削減他的藝術創作能力。

「我將喜怒哀樂放在演戲上，現實的我，却是心境平和的梅艷芳。」

事實上，阿梅站在台上，完全變成另外一個人，謝賢曾經這樣讚她：「阿梅是黑頭髮代表的傑作，她多元化，舞台上的她已變成另外一個人。」

阿梅開言說：「四哥誇獎我，不敢當。」

阿梅的卡士級可與成龍、周潤發媲美，他們有世界性分紅，阿梅為何不作爭取？

「我怎可同他們比較，發仔有神仙發之稱，成龍拍的動作戲，用生命作賭注，況且，女演員始終難以獨當一面。」

阿梅現時的片酬，高達一百五十萬，但同嘉禾拍則減價三十萬，她就不能同發仔、成龍相比，在女演員之中，她的片酬盡領風騷。



### 中國精選遊 豪華團

京都豪華團 全程七天 \$1099起 每兩星期出發  
暢遊北京城，頤和園，天壇，天安門，長城，明陵等等。

名勝古跡團 全程十四天 \$1639起 每兩星期出發  
暢遊上海，曲阜，濟南，泰山，北京。

江南古都團 全程十四天 \$1750起 三月十九日  
四月九日  
暢遊上海，杭州，蘇州，南京，北京。

精選豪華團 全程十四天 \$2199起 四月十六日  
暢遊上海，南京，蘇州，杭州，桂林，北京。

- \*溫哥華上海香港來回機票 \$990起
- \*溫哥華上海來回 \$680起
- \*溫哥華北京來回 \$750起
- \*代訂香港及中國各地酒店 \$75起



華通旅遊推廣公司  
CHINAPAC INTERNATIONAL  
HOTEL RESERVATIONS CENTER  
TOURS & TRAVEL

Ste. 2 - 1955 West Broadway  
Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
Canada

Tel: (604) 738-6622  
(604) 731-1693  
Fax: (604) 731-1694  
Telex: 0636700608 MBXCA

# 大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



流金歲月

攝影 中國

## 金葉子保險服務

### MAPLELEAF Insurance Services Ltd.

代理各種保險  
☎ 324-7070

汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥  
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

服務週到 顧客至上

★者英五十五歲以上不吸煙者，住宅保險八折優待。  
★柏文大廈、工商業生意或樓宇保險，特價商議。  
★預早計劃，高枕無憂—RRSP退休計劃利益厚。

Autoplan

歡迎查詢 歡迎比較

#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER  
菲沙街6325號(夾47街)第5室(寬大停車場) 六天營業

星期一至五 上午九時至下午六時  
星期六 上午十時至下午六時

郭美貞 ESTHER KWOK 327-0929 (住宅)  
郭君行 BILL KWOK  
施偉文 HERB SCHREYER 872-7345 (住宅)  
陳超明 RAYMOND CHAN 324-8028 (住宅)  
麥志釗 DANIEL MAK 255-9742 (住宅)  
鄭延平 EDWARD CHENG 434-2956 (住宅)

# VOLVO

## 精選車行富豪總匯

### 北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

DEALER of EXCELLENCE

MICHAEL LEUNG  
PAGE:686-3953

SUBARU LEGACY 最新運到!

欲購從速!!  
九〇年 VOLVO 740 自動波 \$25,888 +PDI

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY MOTION CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

# 高級日本時裝

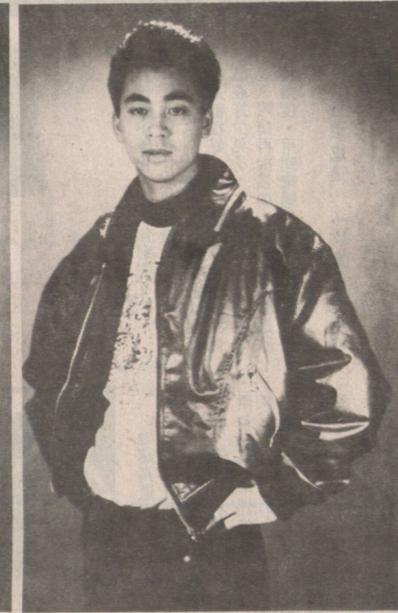
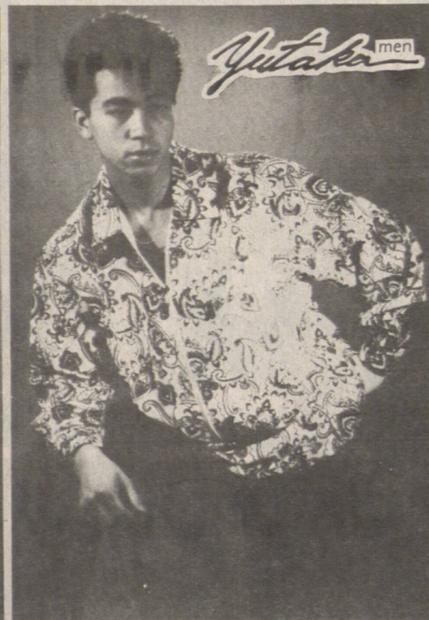


**Yutaka men**  
男子專科 (Men's Fashion)

778 Robson Street, Vancouver, B.C. V6Z 1A1 Tel: (604) 683-8308

時裝提供: YUTAKA BOUTIQUE

示範: JAMES T.



# 廣告

不是一般人可以做好的!

**Adland Advertising Agency**  
\*209 - 10 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1 Tel. & Fax 682-3638

## AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN  
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088



MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO  
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車  
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

## AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



# 1989 叱咤樂壇流行榜

## 張國榮獲男歌手金獎

## 梅艷芳獲女歌手金獎

## 蘇芮獲最高至尊歌曲大獎

由香港商業電台主辦、仁濟醫院榮譽贊助「1989年叱咤樂壇流行榜頒獎禮音樂會」春節舉行。全場爆滿，反映熱烈。

今年共頒發的二十四個獎項及得主如下：

叱咤樂壇全港電台播放率最高男歌手金獎：張國榮，銀獎：譚詠麟，銅獎：陳百强。

叱咤樂壇全港電台播放率最高女歌手金獎：梅艷芳，銀獎：蘇芮，銅獎：陳慧嫻。

林憶蓮，銅獎：陳慧嫻。

最高組合金獎：達明一派，銀獎：ECHO，銅獎：浮世繪，銅獎：風之GROUP。

最高大碟 IFPI 大獎《側面》張國榮，作曲家 CASH 大獎倫永亮，填詞人 CASH 大獎林振強，唱片監製大獎倫永亮，我最喜愛的歌曲大獎陳慧嫻《千千闕歌》。

最高生力軍女歌手金獎：關淑怡，銀獎：蔡齡齡，銅獎：王靖雯。

最高生力軍組合金獎：張國榮，作曲家 CASH 大獎倫永亮，填詞人 CASH 大獎林振強，唱片監製大獎倫永亮，我最喜愛的歌曲大獎陳慧嫻《千千闕歌》。

全港電台播放率最高叱咤樂壇至尊歌曲大獎蘇芮《憑著愛》。

# 台灣選出十大性感男女星

## 冠軍 男星 周潤發

## 冠軍 女星 鍾楚紅

踏入九十年代的時刻，台灣一份極暢銷的週刊隆重其事舉辦了《十大性感女明星》、《十大性感男明星》選舉，由讀者投票且須說出為何投此星票的緣由。

這兩項頗令寶島人士感到興味的選舉日前揭曉，內中港星佔着壓倒優勢，這自然和近幾年港產影片及錄影帶在台灣雄踞了娛樂市場有着莫大關係。

這項選舉的名次和得票數字為，《十大性感女明星》是：(1)鍾楚紅、(2)林青霞、(3)王祖賢、(4)陸小芬、(5)夏文汐、(6)鄭裕玲、(7)利智、(8)張曼玉、(9)梅艷芳、(10)張艾嘉。《十大性感男明星》是：(1)周潤發、(2)劉德華、(3)成龍、(4)張國榮、(5)譚詠麟、(6)鍾鎮濤、(7)狄龍、孫越、度宗華（以得票數相同齊列第七）、(10)秦漢。

可注意的是性感女星冠軍鍾楚紅，和亞軍林青霞得票數的差距之大令人驚訝，鍾楚紅一馬當先較林青霞竟多出七百二十五票；她佔全部投票率百分之四十九點九，林所佔的投票率則是百分之五點八。性感男星得票比率則極為接近：冠軍周潤發得票率是百分之十六點五，亞軍劉德華是百分之十五，季軍成龍是百分之十四。

在諸多列出投票緣由中，講及鍾楚紅的有：“一副慵懶狀最是迷人”、“該大的大，該小的也不小，真是天生尤物！”等，講及林青霞的有：“漂亮、高雅、隨着年齡增加更散發一股成熟。”等，講及周潤發的有：“親切又帶點玩世不恭的笑容，令我傾心。”講劉德華的有：“溫柔含情的雙眸，像是在對懷春少女招手！”

講成龍的有：“四肢發達，頭腦不簡單，富正義感。”等等。

# 香港八十年代時裝回顧

踏入九十年代，萬象更新，八十年代過去的歷史在我們身後。過去的潮流往往令人留戀，回顧一下過去十年間，曾經一度流行的時裝款式和演變過程，是一件有趣的事。

八十年代的時裝趨勢和七十年代有很大分別，因為七十年代正遇越戰，導致美國年青一代非常厭惡，不事生產，無心打扮，永遠一條爛牛仔褲。美國廢墟潮流吹來香港，在港小夥子也跟着這股風走。

到八十年代，香港經濟起飛，冒出一群受過高深教育的年輕行政人員和專業人士，隨着經濟蓬勃，他們也開始注重外表的打扮裝飾，高級時裝，名牌手錶，各式珠寶首飾亦紛紛出籠，很有派頭，亦成名士派的一群。歐美各種名牌時裝陸續湧入香港，充斥市場，價錢不同凡響，都不是一般普通大眾有資格沾染的奢侈品。

除了名士派的出現，到八十年代中期，亦開始冒出一群中產的優皮士。這批年約廿餘歲的年青人，崇尚個人品味，堅持走性格路線，拒絕盲目跟風，衣着講究線條簡單，並強調突出個人頭銜。

至於一般的男女，則比較熱衷於日本時裝，皆因款式新潮，多元化，日人口味亦較為港人所接受，更重要的是價錢較大眾化，所以深得大多數的中下階層年青人歡迎。而本地製造的時裝，無論款式和質素都越來越進步，和有水準，但多數的好貨色都是出口為主，以致出外旅遊者也愛搜購香港製造的時裝回港。

在溫哥華，來自香港的新移民們，仍然把香港的時裝帶來加拿大，故香港時裝在溫哥華有極大的市場，香港時裝款式至今風行溫哥華華人社會。

# 香港最高身價女星一覽表

女星姓名	片酬	89年拍片數量	剪綵	89年電影方面合共收入
張曼玉	六十萬以上	七部	合理價錢	四百二十萬以上
葉德嫻	七十萬	有	合理價錢	唔知
林青霞	七十萬以上	一部	一百萬	七十萬以上
利智	六十萬	十部	合理價錢	六百萬
梅艷芳	一百萬	一部	十萬	一百萬以上
鄭裕玲	七十五萬以上	不知幾多部	合理價錢	幾百萬以上
肥肥	六十萬以上	唔記得	合理價錢	幾百萬
鍾楚紅	七十五萬以上	四部	不知價錢	三百萬以上
王祖賢	六十萬以上	六部	合理價錢	三百萬以上
劉嘉玲	五十萬以上	四部	合理價錢	二百萬以上



▲一代性感女星鍾楚紅

# RAMCO'S MOVING SALE

## EVERYTHING MUST GO!!!

### 2 DAYS ONLY

SAT. FEB. 10 & SUN. FEB. 11

#### ALL CARPET-FULL ROLLS, PART ROLLS, ROLL ENDS, NO WAX VINYL FLOORS, ALL AT WHOLESALE PRICES!

Here are just a few examples of the exceptional prices!!!

Candide by **ARMSTRONG**  
High Quality No. Wax Vinyl Floor

**\$16.03** yd.

MOVING PRICE

Cambray by **ARMSTRONG**  
No Wax Vinyl Floor

**\$6.03** yd.

MOVING PRICE

**QUIET NIGHTS**  
By Burlington  
HIGH QUALITY NYLON  
Sugg. Retail \$32.95 sq. yd.

MOVING PRICE **\$19.37** sq. yd.

**GRAND FINALE**  
By Burlington  
High Quality Nylon Pin-Dot With Stainmaster

**\$19.95** sq. yd.

**ROLL ENDS**  
Buy One, Get The Second One Free Of Equal or Lesser Value!

**LINO & CARPET REMNANTS**

From **\$1.49** sq. yd.

**WITH CARPET PURCHASE 1/2" CHIP UNDERLAY**

**\$1.89** sq. yd.

# RAMCO'S CARPETS

**5000 Minoru Boulevard at Alderbridge RICHMOND**

NEW ADDRESS AS OF FEB 16/90: 170-3411 NO. 3 ROAD (Across from Canadian Tire)

**HOURS FOR THIS SALE**

Saturday ..... 9:00-5:00

Sunday ..... 11:00-5:00

\* 歡迎預定酒席

電話: **688-1581**

地址: 544 MAIN STREET, VANCOUVER

營業時間: 星期一 10:00 am至3:00 pm  
星期二至日 10:00 am至3:00 pm  
5:00 pm至11:00 pm

**NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.**  
Suite 208, 10 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T1  
TEI:682-5485 FAX:682-4078

### 電腦廣告印刷中心

- 出售中文字庫和中文桌上出版系統軟件。
- 中英文電腦植字、排版。
- 電腦化廣告設計和商標設計。
- 電腦化招牌設計和製作。
- 超大照片製作。
- 特殊字體製作。
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標 (LOGO)，並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢。
- 中英文翻譯服務。
- 電腦激光彩色分色服務。
- 彩色印刷服務。
- 快速印刷服務。
- 激光輸出，LINOTYPE輸出服務

名片印刷 250 張 / 15 元

## 百樂 海鮮大酒家

### 恭賀新禧 龍馬精神

#### 新裝修 新作風

另設貴賓廳雀局

**超級龍蝦翅席 (預定)**

百樂大拼盆  
薑蔥焗龍蝦  
紅燒三乳鴿  
大干雙龍蝦  
翡翠炒蝦球  
骨香石斑球  
碧綠炒時蔬  
上湯焗龍蝦  
揚州炒飯  
合時甜品

湯西米布甸

**\$488.00**

**家庭席**

奶油焗龍蝦  
酥炸大生蠔  
西芹鮮魷  
蟹肉魚肚羹  
百樂川油雞  
京都焗肉排  
豉汁蒸黑魚  
揚州炒飯  
合時甜品

**\$148.00**

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



**DON QUAN**  
謝煜賢  
Salesmaster

本公司特向  
**Don Quan (謝煜賢)**先生於1989年  
 獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連獲 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665



感謝僑胞數年來惠顧  
 恭祝各位新年快樂  
 身體健康·財源廣進

本公司以衷心祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年  
 ★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。  
 ★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。  
 ★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。  
 歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



**PAH QUON**  
關伯興  
Salesmaster



**KENNETH KWAN**  
關煥蔭  
Salesmaster  
住宅: 435-7257



### FRASERVIEW 菲沙河景區景美屋靚

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ★ 2175 HARRISON DR. \$269,900   | ★ 2715 LYNBROOK DR. \$339,900   |
| ★ 2195 HARRISON DR. \$339,000   | ★ 2135 BURQUILLAM DR. \$338,000 |
| ★ 2310 HARRISON DR. \$359,900   | ★ 2015 SCARBORO \$298,900       |
| ★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★ 7838 WELSLEY DR. \$415,000    |

### 12010-232 ST. MAPLE RIDGE

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 生意連物業 \$439,900           | 3313-3315 KINGSWAY \$285,000 |
| 457 E. COLUMBIA \$395,000 | 7154 SPERLING AVE. \$35,000  |
| 小型餐館 \$35,000             |                              |



**KIM TING**  
丁建新  
Leader Club

住宅: 251-2571 實業買賣, 免費估價  
 通曉國語、粵語、閩語、潮語 住宅: 255-5438



- |  |                           |
|--|---------------------------|
| A. 東區 5041 MANOR 地大 66x99 上二下一, 上下廚廁齊全買地送屋 | C. 列治文豪華大屋, 四房有家庭室 地大七千二呎 |
| B. 列治文五年新屋, 三房有遊戲室 廿七萬, 離溫市數分鐘             | D. 西餅麵包四萬八千               |
|  | E. 數間餐館三萬一千起              |



**JENNY LEUNG**  
梁太



**TOM CHUNG**  
鍾良焯  
Salesmaster  
住宅: 684-2298  
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.  
 新屋六月尾完成, 地大 33x122  
 全面積二仟四百呎價 519,000



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET  
 三仟餘呎靚屋, 地大難求, 風景極美, LOT 50x200 開價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL  
 新外牆新地毯, 交通方便, 地大 33x122, 價 25 萬餘元



**STEPHEN WONG**  
住宅: 876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房, 二層半, 二廚二廁, 地大 5700 呎 廿多萬元

- ★西區十四街近大學, 四/五睡房, 叫價卅多萬元, 標準地。
- ★西區五十七街, 四十年屋, 地大 64x120 叫價五十九萬元
- ★東區商業地, 京士威大街, 近九千呎地, 舊車買賣生意連實業八十萬元。



**TONY WONG**  
黃漢  
Salesmaster  
住宅: 876-2335



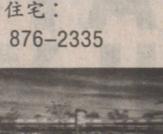
西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋, 正興建中, 快將完成, 環境良好, 地大 33x122



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房, 二廚房, 全部面積二仟一佰餘呎, 價 23 萬元



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋, APT 地 35 年堅固, 長期住家, 地大 33x122 開價 189,000



商業舖位招租  
 JOYCE/KINGSWAY 區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋, 地大 50x130 叫價 40 萬餘

雲東區菜仔店 (GROCERY STORE) 位置好, 生意佳, 租約長, 只售 \$21,000  
 雲東紅瓦頂新屋, 三睡房, 2 1/2 廁, 雙車房, 廿七萬餘。



**TANY CHAN**  
陳煦楷  
住家: 439-2001  
傳呼: 735-7898



**EDWARD LAI**  
賴觀祥  
PAGER: 686-0900



十八年新西區寫字樓地大 150x120 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁 地大 40x63 近菲沙及十二, 價十八萬餘



88 E. 22th. 月收八百五, 上三下二, \$198,000



268 N. SLOCAN, 二年新三睡房 樓上, 樓下廚廁 \$335,000



2218 E. 45th 十年新特色屋, 地大 33x122 好地位 \$345,000



**PETER CHAN**  
陳培  
住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699



**KEN LIM**  
林建熙  
住宅: 298-1551



- ★ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
  - ★ 522 EAST 4th 入息屋 \$1200 元, 地 50x120 叫價 \$195,000
  - ★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25x120 叫價 \$480,000
- KEN LIM 438-8161



**KATHERINE HUI**  
許太  
住宅: 437-3654



本拿比新屋 \$518,000  
 精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

- ★ 本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁, 近四千呎, 地大 51x172, 叫價 \$518,000
- ★ 列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有潛發展地, 叫價九十六萬, 可選價
- ★ VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000
- ★ 列治文 10660 PALMBERG RD 八年新超級四房平房, 地大 2.35 畝有發展機會, \$650,000
- ★ 列治文西班牙式仔屋 3660-3662 WILLIAMS 街角地 85x113 每邊上三房下 一房全出租 \$328,800



★ 3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33x110 價 \$229,000

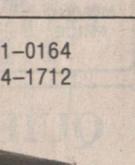
- ★ 西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年, 價錢可商議
- ★ FRASERVIEW 區有景靚屋上一房下二房地大 45x143 價 \$329,000
- ★ KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士廿餘萬



**ALEXANDER CHAN**  
陳禮孝  
住宅: 251-2646



10271 CAITHCART RD., RICHMOND  
 廿八年光猛三房大屋, 另樓下一房一廳和浴室。地大 74x141 叫價 \$219,000



**LAURA TANG**  
鄧太  
住宅: 431-0164  
434-1712



**HELEN WONG**  
黃太  
傳呼: 650-2722

\*精通國, 粵, 英語\*

- ★ 東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售 \$980,000
- ★ CAMBIE 區, 930 W. 22 街, 地點一流, 近 DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三大睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一房一廳, 現已出租年收 \$19800 自住投資最佳, 33x122 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構  
 恒隆地產, 美孚新邨各  
 舊友新知拜年。  
 祝財源廣進安居樂業!!

## 恭賀新禧

· 歡迎賜教 · 地產買賣 ·  
 忠誠服務 ·



**ERIC YU**  
余超常  
住家: 275-9859  
傳呼: 686-6788

高貴林百一十座位座位唐  
 餐館, 有酒牌, 租平, 請  
 電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前  
 舖後居, 樓上三伙寫字樓  
 適合各項生意 \$185,000

FRASERVIEW 數間靚屋, 由  
 \$229,000 - \$349,000  
 歡迎查詢。



**CHRISTINE SIU**  
蕭太  
住宅: 435-1231



**NORA YAN**  
甄蕭詠雯  
住宅: 437-3958

- ★ 西區仔屋, 地大 49.5x125 每邊有四睡房, 兩浴室, 後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ★ 本拿比 METRO TOWN 大廈地 33x99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ★ 本拿比十六街, 兩睡房, 地大 63x99, 叫價 \$159,000
- ★ 本拿比城市屋 SOLD 新 地下車位二個
- ★ 本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文, 復有車房, 地大 63x144 叫價 \$899,000
- ★ 親盤! 5162 JOYCE STREET, 商業樓下及柏文單位樓上, 十一年新, 急售叫價 \$395,000
- ★ 本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫, 地大 63x99, 叫價 \$189,000

Canada Trust / Realtor  
 加拿大信託實業地產

溫哥華  
 SOLD 屋  
 \$279,000

# 中國名畫搶手 海外投資熱點

海外掀起的中國名畫收藏熱已愈演愈烈。

兩年前，著名中國畫家吳冠中以五千一百美元將其一幅中國水墨畫出售給了一個港客，對吳來說，這筆交易似乎很合算，但是，去年五月，在索斯比拍賣行的一次藝術品拍賣中，這幅畫竟拍到了二十一萬八千美元的高價！就這樣，中國藝術家的才華成全了投機商的發財夢！

近年來，不論是當代中國畫的精品還是歷朝留下的傳世之作，都是海外收藏者搶着投資的「熱點」，價格也在扶搖直上。幾年前就是三、五千元美元也不好的中國畫，現在常常一開價就在一萬美元以上。大名鼎鼎的索斯比拍賣行去年五月拍賣的一百八十五幅中國畫中，有百分之七十以超出標的高價被收藏者買走。

# 紐約販毒吸毒種種

毒品泛濫早已成為紐約市民街談巷議的話題，販毒吸毒正在加速貧困家庭的瓦解並將兒童驅向犯罪的道路。

《紐約時報》記者柯拉塔進行了一次小範圍的調查，於八月十二日發表了一篇觸目驚心的報導。他發現，販毒活動已改變了貧困家庭的結構，靠販毒發財的孩子已變成了家長；未成家少女們棄家而去參加毒品買賣的暴力團夥；吸毒女性人數已開始超過男性，而女性往往是家庭主婦；許多居民區幾乎成為毒品自由化世界；販毒兒童的年齡越來越小。

販毒兒童有他們的推銷組織。記者柯拉塔看見一個年僅十二歲的毒品「經理」坐在路邊一隻木箱上，附近樓房的門道裏潛伏着一群身藏毒品的孩子，最小的年僅七歲。那位「經理」談妥一筆生意後作一個暗號，便有隱藏在附近的某個孩子跑過去，然後「銀貨兩訖」。

些代藏毒品的孩子每人每週可得二十五至五十美元的報酬。毒品販子還可為顧客送貨上門。西哈勒姆區有個孩子守着一個公共電話亭，當他接到「購貨」電話後，一個手勢、幾句暗語，附近一輛新式豪華汽車裏的同夥就立即出發「送貨」。

有個十七歲的少年，因吸毒而骨瘦如柴。他改邪歸正正在醫院接受治療。他向記者訴說他曾一面去學校，一面販毒。他租用他母親的居室作販毒據點，每天付二百美元。他僱用一些小夥伴作搶劫和放哨者。他去學校後，由他的妹妹接待顧客，晚間十點半才停止營業。他說每天可賺五百美元。他既然經常和毒品為伴，當然也成了吸毒者。他的母親看在錢的份上，也就不聞不問。

靠毒品獲得厚利的少年兒童，漸漸財大氣粗，成為家庭的主宰者，父母也就無法對他進行任何規勸或竟淪為同夥。家庭中的權力結構便隨之變形。

相傳孟子對論眼之相，有非常獨特的一套，被稱爲「相法」。可知這雙靈魂之窗，非屬研究不可。孟子曰：「存乎人者，莫良於眸子，眸子不能掩其惡，胸中正，則眸子瞭焉，胸中不正，則眸子眊焉。」

眸子，是指眼睛裏的黑珠。瞭是瞭亮之意。眸子瞭焉，乃是指眼睛內的黑珠和白，得以黑白分明，明亮有神彩。

眸子眊，則是指眼睛內黑白不分明，而且眼神有散且無力之象。所謂胸中正者，就是指內心思想，執好執壞。胸中正者，當然是內心正直。胸中不正者，內藏欺騙狡詐，不懷好意也。

根據醫學研究所得，在眼睛的背後，是言語神經中樞之所在，屬於小腦之控制範圍內，所以一個健談者，或是一個智慧在不斷增長中，振作精神，不斷努力，不爲思考，他的眼睛自然得到小腦的支配，在長期磨練運用當中，得以黑白分明，神采飛揚，自信心也顯得愈來愈強。可能孟子早在遠古時代，已經明白個中道理。

加拿大中文電視  
「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

葉榮光 風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：香港145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946, 657-7619

沉默是金

玄學天地

大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者衆多  
大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大

李淑儀

## 漣漪

15 連載小說

「哦，是這樣嗎？難怪你對我，好像一見如故。」

「我也忘了，從甚麼時候開始，雅琴已不再有那爽朗的笑聲，和那小女孩般的害羞嬌態。只是，她那對茫然的眼神。却和妳現在瞪着我的沒有多大分別。」他牢牢地，怔着她。

「你一定很愛你的妻子。真可惜，那意外。」她也難過起來。

不知是誰說的，恩愛的夫妻不易白頭到老。

「是的，意外，我多希望那只是個意外。」

「難道還有別的原因？」她不解。

「雅琴一向有失眠的習慣，這可能和她日間的工作壓力有關，她是個出色的律師，她處理每一宗CASE，都全力以赴，不容許自己有過失，這一來，令到她精神很困擾，我給她吞服鎮靜丸平定神經。爲了怕她對某一種鎮靜丸有了習慣性，通常，每隔一段時間，就改用另一種，我和她都清楚，只靠藥物是沒用的，她一定改變一下這樣的好勝的性格，應該讓自己去接受，人無論怎樣成功，也會有失敗的時候。拼命地去追求完美，只會毀了自己。」

「她是個完美主義者？請問。」

「是的，這一類性格的人，要求自己高，要求別人也高，失望也就越大。一趟，我要去鄰埠參加一個心理學座談會，隔了兩天才回到家裏，我回到我們的家，踏進了我的和她的房子，發覺她直直地躺在床上，床頭上放着個盛着鎮靜丸的樽子，她就這樣去了，沒留下一個字。」他重重地嘆了口氣。

「她不會是自殺吧？倩瞪大了眼。」

「我也不知道，她曾經試過，在朦朧不清的睡眠狀態中，自動地掀開樽子的蓋，一連吞服幾粒，她事後告訴我，她以爲自己忘了吞服。因爲睡得不好，以爲忘了，經過那次，我總是把那樽子拿開。怎料到，她趁我不在又把那樽子放回床頭几上。」

「這顯然是個意外。」她由衷地這樣想，憐惜地望着他。4「但願如此。但是事後的驗屍報告，却肯定了一個事實，她吞了十粒以上的鎮靜丸。無論她是怎樣善忘，也不會這樣懸殊。除非她是蓄意——自殺」最後的兩個字，他說得沉重和吃力，但却清楚。好像只要這樣說，才能迫使她面對現實，不自欺欺人。

要承認自己的妻子自殺，需要很大的勇氣。更何況，倫伯納自己是個解決別人精神上有問題的心理醫生。

倩定神地望着坐在她右面的男人。

那笑聲的後面，竟然蘊藏着令人心碎的一個故事。

笑能解愁。

她自己不也一樣？只是和倫伯納比，她的愁只是清愁。

她還有小維，而他，只是孑然一身。

其實，她不曾問過倫伯納有沒有孩子，只憑直覺。

她沉溺在糾纏不清思維中，久久不能說話。

只覺得鼻癢癢的。

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F-150 F-250  
ESCORT TEMPO FESTINA TAURUS  
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表  
PONY YU 余永邦 營業代表  
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理  
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond auto mall Richmond Ford

South end of Knight St. at Westminster Highway.

Bill Yee & Co. Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 East Pender Street, Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1  
BRANCH OFFICE: 338-8191 Westminster Hwy., Richmond, B.C. V6X 1A7

COMMERCIAL LAW, MORTGAGES, CORPORATE LAW, 商業法律, 貸款按揭, 公司事務

CONVEYANCING, IMMIGRATION LAW, WILLS & ESTATES, 地產, 移民, 遺囑及遺產

FAMILY & DIVORCE LAW, CIVIL & CRIMINAL LAW, PERSONAL INJURIES, 離婚及家庭問題, 民事及刑事官司, 個人受傷訴訟

Bill F.W. Yee 余宏榮律師, Wallace M. Wong 黃文威律師, ERIC B. RUTLEDGE 路列治律師, Ronald Yip 葉啓明律師, GRACE M. K. TSANG 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

快樂新年

Richmond Toyota RICHMOND auto mall

13251 Smallwood Place, Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

\* TERCELS \* COROLLAS  
\* CAMRY SE \* 4 RUNNERS  
\* CELICAS \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

89年新車 清貨大減價 節省\$33

ANTHONY CHIEW 趙德隆

聯絡電話：273-3766

成都川菜館 STAR RESTAURANT

各式京川名菜 淮揚美點 各式手切板麵

甜鹹酥軟脆 麻辣嫩鮮香

六天營業 逢星期二休息  
11:00 A.M. - 2:30 P.M.  
5:00 P.M. - 10:00 P.M.

3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 873-6926



# 惡補法語的總督

孔士達 楓葉紅

假如柏林圍牆都可以倒下，加拿大總督府的大門沒有理由不可以打開。

加拿大第二十四任總督尼達善(Ray Hanbury)在正式就職之前，已經對朋友這樣說過：「我深知加拿大對這個問題多麼敏感，」

今年一月二十九日他宣誓就職後，經過一番正式酬酢，當晚只睡四個鐘頭。翌晨起來，萬機待理。但他念念不忘此事，第一道向助手發給的命令，就是對開放總督府「濶度樓」一事，給與適當的「考慮」。

他有意改變上一任總督蕭維夫人帝王般威嚴的傲慢作風，而決定以親民的姿態出現。

加拿大總督府有兩個官邸。一在渥太華，名叫「濶度樓」(Rideau Hall)，一在古堡，名叫「薛泰杜」(Citadel)。兩者之中，當然以「濶度樓」較多人知道。

「濶度樓」係渥太華建築商湯馬士·麥基所建，於一八三八年落成。住在一幅一百英畝林木蒼鬱的地皮上，俯瞰渥太華河及渥太華湖。

他新自設計這幢帝王別墅式的建築物，全部用石建成，莊嚴華麗，氣派非凡。主層外牆的中間，有王室紋章的雕刻，更使它外牆的一項特徵。

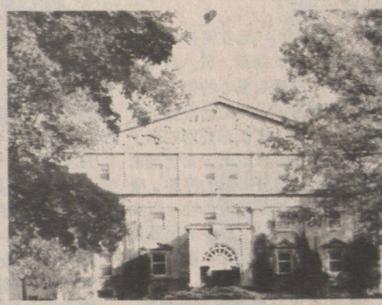
一八六四年，加拿大政府把它租給，作為總督的臨時官邸，並把內部擴大一、四倍，藏有古董無數。

前任總督蕭維夫人(或譯珍·蘇菲)任內，曾動用六十五萬元，周圍建築籬籬，使它變成百分之百的私家地方。而那道經常上鎖的鐵閘，也成為蕭維夫人與民眾疏遠的象徵。

蕭維夫人與民眾疏遠的象徵。行見不久的將來，尼達善會擬好開放「濶度樓」的辦法。杜甫「花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開」的詩句，大概可以借來一用。屆時總督與人民的隔閡，將會一掃而空。

蕭維夫人與民眾疏遠的象徵。行見不久的將來，尼達善會擬好開放「濶度樓」的辦法。杜甫「花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開」的詩句，大概可以借來一用。屆時總督與人民的隔閡，將會一掃而空。

蕭維夫人與民眾疏遠的象徵。行見不久的將來，尼達善會擬好開放「濶度樓」的辦法。杜甫「花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開」的詩句，大概可以借來一用。屆時總督與人民的隔閡，將會一掃而空。



尼達善唯一覺得遺憾的地方，是法文不夠熟練。

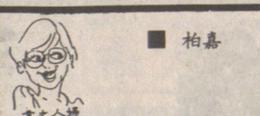
尼達善唯一覺得遺憾的地方，是法文不夠熟練。他深知，一個來自加拿大西部省份而單說英語的人獲任為總督，在說法語的古堡省不易受到歡迎。

古堡省有一份權威法文雜誌甚至說，尼達善奉委為總督，與其他事情加起來，可能是加拿大「尼達善化」(Hanburyization)的開始。

尼達善為要扭轉這個不利的情勢，在過去幾個月來，特別僱人替他補法文，每日上課兩小時之久。他進步得很快，現已能用法語讀出一部份的演詞。

「我渴望能夠通曉英、法兩種語言，」他說。在他履新的第二天，參議院便議決修改「總督法令」，把他的年薪由七萬五千增至八萬三千八百元，增幅百分之二。

他的部份薪水規定可以免稅。其他附帶福利，包括一部豪華轎車，一個司機，若干保險，以及一架專用的政府噴射機。



# 造反不成

今天，公司的圖文傳真機上又傳來三頁廣告：女士們，請注意！來自荷里活的多名國際猛男表演舞蹈，節目勁，質素高，位位是女性雜誌中間彩頁的夢中情人，憑廣告免費入場，如想索取更多入場券，請打下列電話。純女賓之夜，保證開心，團體購票並有特價優待。

我「又」收到這些廣告是因為聖誕期間已經接到第一批，內容千篇一律，無非以免費入場作吸引，至於酒水多少錢？非待埋單結賬時不得要領。

從未看過「俊男」表演，但電視單，因為海上捉來魚類，價錢較昂貴，吃得起的人，自覺高人一等。當年香港股市大旺時候，人人「魚翅吃飽」。我有個朋友就是這樣，到酒家叫一個包翅，來白飯一碗，白飯倒進魚翅裏，吃魚翅泡飯。我們面前，他不是炫耀富貴，祇不過過這才是享受。他那麼辛苦賺錢，也應該有好享受。

上帝知道，香港幾百萬人口之中，到底有幾個人能時時吃海鮮，海產。每月吃多少，每星期吃多少，祇有他們的腸肚才知道。

可是，有些香港人來到雲南華生時，却嫌這裏的雲南菜太粗，太不衛生，太不衛生，太不衛生。他們在港時享受如何上帝知道。

# 上帝知道

春節前看到一份港報的家酒廣告，因此得知香港那大老風，一斤重，一千一百八十元(港幣)，下同(海大紅，重一斤十二元，四十三元。海大青，重一斤，六十八元。大蘇眉，一斤五兩，七百元。扶門法鮑魚，每隻九元。扶門法龍蝦，每斤一百三十八元。至於我們這裏無甚奇怪的象拔蚌，每斤八十元。

上帝知道，香港幾百萬人口之中，到底有幾個人能時時吃海鮮，海產。每月吃多少，每星期吃多少，祇有他們的腸肚才知道。

可是，有些香港人來到雲南華生時，却嫌這裏的雲南菜太粗，太不衛生，太不衛生。他們在港時享受如何上帝知道。

# 現代主題

時裝設計師的眼睛裏，時髦已成為再次過時的冷笑。口香糖不再有新潮味。不置可否地望著冷咖啡的競爭對手。含著的茶，沉溺在中國陶甕裏。速度在新意識裏得到肯定。有了速度道路卻被無限延長。一個夢，荒蕪也是藝術。越趨越不象的形態。在他死後。每發現一幅都是大新聞。小慧被新建築擠得又瘦又長。風爭無法在玻璃碎片的天空逍遙。逍遙是個性，留給你自己。花草長成越趨趨於街心公園。悲哀在於失去了那野性的誘惑。雖然愛國主義已不被某些國家所提倡。歸返真己已成攝影鏡頭調焦的焦點。高樓大廈在五彩霓虹的掩飾下閃爍著毫無神祕的俗氣。孩子除了變成電子玩具。人通行只為在富貴的錢袋裏叮叮作響。肥肥的臉龐在電視屏幕上開始翻滾的慘狀。一個被肢解折騰成在懸掛救濟的形象。一個痛楚思痛得令世界注視。

瘋狂和冷靜卻互相滲透。機器在利刃中和科學管理一樣重要。人的勞動意義不僅為了創新。香港和女人的風度陶醉了女人自身。迷人的腿與性感的高跟鞋。頻頻登陸又頻頻敗退於競選舞台。夏日浪漫，冬天也同樣浪漫。冰裝鑲裝分出的產兒已不多情。性與原始的衝動衝動瞬間的快感。愛滋病在敲打各國的門扉，風風火火。解放的風暴線上最終於存在的太陽。感情與性所擁有的斷斷的太陽。總體小說。電聲黃梅戲。霹靂舞。56光臨主義。相對論。S.O.S.。亞科卡。挑戰者號航天飛機。

想像中的人才與信息社會同步。一風馬牛效應。全副色地席捲全球。而自由依然是最迷人的字眼。有血作神聖的底色。各有所謂的解釋。盡管對其有著形形色色，各有所謂的解釋。

## 史丹利公園周末副刊

踏春三人行

宋德安作

## Sweet Home 安居樂

155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6  
House Sale by Owner - Information Center

辦事處：溫哥華打東街155號  
電話：669-2303  
(24小時) 520-0777

房屋自賣電話聯絡中心 每月\$70元  
(廣告+電話服務費)

- ※西門菲沙大學山腰，四千餘呎巨宅誠徵！好住客三層，主人套房，雙車房，美侖美奐，環境優美，每月只收\$1500
- ※溫市1321, 61街，兩層兩廳三房，標準地有後巷及車房。向南有列治文景，近學校及車站，買地送屋現有租客\$950。理想新屋地皮\$215,000
- ※溫市4274 VICTORIA DR. 近京士威42x116二層樓上四房，下兩房可分租，共2200呎，月租\$1300。交通方便，近中小學。\$230,000
- ※買屋要注意交通，中小學校，商場及環境。本拿比7358 18 ST. 具備以上條件。只三年新，2500餘呎高樓地段，自住保值，後面公園，環境幽靜。三分鐘步行至快車站。\$245,000
- ※本拿比2938 PHILLIPS，近LOUGHEED及大商場，五年新，3600呎六睡房，三雙爐四全廁，設計豪華70x123地區高尚。\$599,000

# 值得研究

香港一位著名的精神病醫生，現正設法與香港中文大學及卑詩大學取得合作，從事研究移民到加拿大的香港人的精神負擔。

# 關於控制

人的腦袋構造是十分獨特的。有時真的不知道感情應該算是腦的一部分，抑或是心的一部分呢？總之，一個十分聰明的人有時可以變得十分愚蠢；平時精明透達，八面玲瓏，有時也可以變得糊塗渾噩，蠻不講理。有這樣的感想，是因為最近看到一個朋友的行为而興起的。

雖然能經得起考驗的感情才值得我們珍惜，但是人始終是人，容易的程度還是有限度的。何苦為些小的不順遂而傷了彼此之間的感情呢？朋友點頭稱是，遂說「共勉之，共勉之」。我們相視大笑。(註：皆因筆者本身也是個甚為火爆的人。)

朱杏梅

# 對誠實的焦急

來了北美洲，我不擔心人們不誠實，但我却反而憂心起來。可能有人覺得奇怪，誠實是件很好的事，為什麼我還會焦慮呢？其原因就是，我發現許多人誠實得近乎機械，誠實得象一部機器。本來，誠實就是誠實，沒有什麼可討論的，誠實就是說真話，不騙人。可是假若我們認真深入思考起來，誠實並非那麼簡單。因為生活裏並不是只有真和假兩種東西，現實裏有時是真真假假，真中有假，假中有真；有時表面是真，實裏是假；或者表面是假，實裏是真。這樣，由於這個緣故，使得誠實並不一定表達出全真，於是就使人們的誠實有時造出不同的效果。

電影《奇蹟》裏，一個母親為了女兒的幸福，不惜假扮富貴，以贏得男孩家裏的青睞，以做到門當戶對。按常理，我們說，她母親不誠實。但是事實上，她母親很誠實。本來，人沒有貴賤之分，但事實上現實卻以金錢分貴賤。那麼她母親，用一種不誠實，誠實現實的「誠實」。

法國著名作家紀德在一篇小說中，曾經寫過下面一段故事：他在年老的時候，收到一個三十年前的學生寄給他一封感謝信，和一把他當年丟失的剪子。信中說，三十年前他曾經一度變成賤人，有一次他到紀德家裏作客，當他正在偷一把剪子時，卻從鏡中發現紀德在注視



人生小憩

着他。他當時一驚，心裏準備承受一切可能的懲罰，他也暗地裏注視着老師的一舉一動。結果是，老師非但没有責罵他，更沒有指出他的行為，而是不動聲色讓他偷去了。信中說，他當時的感動以及所受的震動，比以往所受的教育和訓誡都更有力。他從此走向正途。

我在這裏不是想宣揚縱容小偷去偷東西以發揚某種精神，但事實上，有時機智比機械的誠實更能收到較好的效果。當然，這種機智不是無原則的機智。因此，當我看到一些人毫不思考就去誠實時，不禁焦慮起來，只想喊，誠實的人們，多想一想！

# 舞蹈比賽



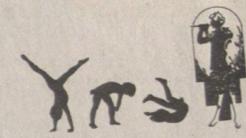
所有的父母都希望培植今天的文化兒女，每一個家庭都可能孕育未來的藝術家。

我喜歡讓我的團員，學生經常參加舞蹈比賽。目的不僅是為了獲獎，主要是讓他們有機會去顯示自己努力成果，及獲得正確的評價。評判的評語，打分，獲獎的銀杯，這些都能鼓勵他們，使他們更加努力，獲得更大的成就。經過比賽，獲獎者之間，確能互相學到不少寶貴的東西，優勝者超人的技巧，舞姿和表演，將是每個參賽兒童，今後努力學習的榜樣，達到的標準。

週前，我國小演員鄭海濤，鍾捷茜，及低班學生李雅儀，池煒英四人，參加了由美國「我愛舞蹈」機構主辦的舞蹈比賽。一連三天，在加拿大貿易中心舉行。很幸運，四項節目，得了二項冠軍，一項亞軍，而捷茜的蒙古舞，更獲得全場最佳服裝冠軍。

「我愛舞蹈」此舞蹈比賽機構，在北美洲已有較長的歷史，每年按月都在北美洲各城市舉辦比賽。我雖久聞此組織，但我的學生參加比賽還屬首次。由於主辦人麥甘美女士由美來電話，邀請我團參加比賽。在感情難

下，我讓二位小演員，及一個初學不久的小學生去參賽。與素里，高骨林地區舞賽大不相同的是，前者僅有一位評判打分，民族舞自成一組，單獨比賽，而後者採用四位評判之平均分，民族舞與多種形式舞蹈混編，與百老匯歌舞，現代舞，爵士舞等，一同評比。來自各校，團體的參賽者，水準高於一般舞賽，大部份是向專業發展的演員和學生。



兒童與藝術

# 漫談收租的趨勢

這幾期跟大家暢談了買樓收租的手續和準備工夫，相信大家已經「一食湯圓，肚裏有數」，多少認識了現在溫哥華市場的趨勢，各自打聽了如數算盤。

市場的升降，沒有人可以預測，但照溫哥華過去十年的紀錄看出，房屋價錢一直孤獨上升，這裏氣候溫和，山明水秀，經濟蓬勃，交通網發展一日千里，吸引了大批外來投資的金融市場，最近甚至從安大略、曼尼托巴、沙省來的國人也相繼增多，八六年世界博覽會及這幾年省政府不斷提倡「太平洋貿易發展」計劃，令東南亞方面如日本、香港、台灣等人趨之若鶩，這種種因素，都可以解釋為甚麼溫哥華地產市場可以經久不衰。

這兩三個月，報章不斷討論房屋荒問題，連埠仔楓葉嶺 (MAPLE RIDGE) 都介入了，證明以前說過的買樓收租為上策的理論，可以站穩一段時期，但正如其它投資一樣，個人要有精神，有耐力，還要有位信實而且資源充足的經紀替您把握時機，推心置腹的效力。



很多市場調查報告顯示，一般市場隨波逐流的有一種定型的趨勢，能夠把握到其中關鍵，預料未來的走勢，多少有利，據聯邦貿易發展局的

# 中國營養指南歌謠

中國營養指南歌謠：  
食物多樣化，宜雜不宜偏；  
三餐講平衡，精粗相配合；  
每頓八成飽，收支正相抵；  
脂肪勿過量，少糖莫貪甜；  
常吃綠葉菜，適當少用鹽；  
可飲低度酒，喝茶不吸煙。

的「雜合面」、「臘八粥」、「八寶飯」、「大雜燴」、「什錦」、「雜拌」、「拼盤」等等，都是雜食的典範。  
營養的消化、吸收是個持續而又緩慢的生化過程，必須細水長流。早、中、晚三餐要保持平衡，一般以3:4:3比例為好。「早吃飽、午吃好、晚吃少」的原則是可取的。主、副食中的精、粗食品也要搭配平衡。「食不厭精」的原則是不科學的。

喜食各種新鮮蔬菜，是中國人民良好的飲食習慣。綠葉菜的營養則更高一籌。食鹽是不可缺少的營養，應注意適當減少鹽的攝入量。  
飲茶忌煙益處多  
適量飲用一些低度酒，不僅增添生活的歡樂，也有益於健康。但過量飲且烈性酒，無論對本人的健康，還是對後代的優生，都是十分有害的。喝茶是良好的飲食習慣，對營養健康益處甚多。傳統的茶文化應加以弘揚。吸煙確實有百害而無一益。

這12句歌謠，基本概括了營養學對中國人民飲食的一般性指導。

## 粗糧雜食頤天年

人們每天要通過各種食物，從外界攝入幾十種營養素。由於不同食物所含營養素的構成、比重各異，因此所吃食物的品種越多、越雜，就越能起營養補充的作用。從小就要防止偏食，養成雜食的習慣。古人說：「烹龍鳳何足貴，勸君雜食頤天年」。中國飲食習慣中

## 新鮮蔬菜營養高

隨着生活水平提高，由於忽視營養指導，「肥胖」的陰影籠罩着許多人的頭頂。若要身體好，吃飯不過飽，吃得過飽不僅難以消化吸收，還增加腸胃負擔。收入大於支出，多餘的熱能就以體脂沉積，豈有不胖之理。油脂攝入不要過多，不要因貪甜而吃太多的糖，都是值得注意的。

## 講營養一要「因地制宜」

講營養一要「因地制宜」，即因人、因時、因物而異，不可一概而論。二要有「度」的概念，適量可能是有益的營養品，過量則可能成爲有害的毒物。  
你的身體狀況如何，就是由你自己長年一日三餐吃出來的。讓我們大家都來注意自己的營養吧！

# 《平等》雜誌評選杰出人物 雲埠華裔李亮漢當選

雲埠《平等》英文雜誌月刊，選出一九八九年17名雲埠傑出人物，其中有一名為華裔實業界巨子發達實業公司總裁李亮漢。  
李亮漢是加拿大最大的獨立實業界商人之一，近卅年以來經營實業地產，已出售樓地產十億元以上。一九六零年代，吸收大批亞洲人士投資加拿大，他的公司市場價值達三億五千萬美元，為發展移民投資者居多。他並曾與卑詩省督林思齊一同經營實業，但任和爾魯列德塔實業公司總裁、董事。互相交易，互相介紹投資事業。  
李君表示，中國家庭多是子承父業。林君封翁李日如老先生，早

年創辦輔行公司，一九三零年及四零年代初為華埠最大亞洲食品公司之一，是著名商業巨子。  
男女趣味差異  
▲ 男性比女性口吃的機會多八倍。  
▲ 男性習慣拼命地工作，然後休息一會兒，再次拼命。而女性則不然，她們習慣保持均勻的工作速度。  
▲ 女性比男性更愛微笑，但不一定表明她們是很愉快的。

- ▲ 超重的男性比女性多，節食的女性比男性多。
- ▲ 女性找東西時，常常是把手伸進提包裏，去摸索自己想要找的東西，而男性則是干脆地打開提包，用眼睛去找尋。
- ▲ 女性的腦袋比男性的小，其重量約為男性的90%。但要知道，腦袋的重量與智力並沒有多大關係。
- ▲ 耳語時，女性的聽力比男性要強，因而所做出的反應也比較快。
- ▲ 在黑暗處，女性的視力較佳。
- ▲ 女性的智力與事業是否成功沒有多大關係，但男性的智力與事業則有着密切的關係。
- ▲ 女性到了家門時才開始找鑰匙，而男性往往在早把鑰匙準備好了。

**FAR EAST JEWELLERY**  
by Louvre Gems

**搬遷擴張營業**  
(擴張期內，一律特價)

**遠東珠寶金行**

片打東街88號地下 (馬可勃羅大廈) 88 EAST, PENDER STREET, TEL: 604-681-0430

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2  
SHAUGHNESSY OFFICE

**買屋賣屋 資源充足**  
**公公道道 忠誠服務**

**Canada Trust Realtor**  
The Canada Trust Company

歡迎託售房產物業 準確估價客路寬廣

- ▲ 西區旺地，現有收租兩睡房，(35呎高) 租金，叫價 \$3,700.00
- ▲ 孖屋吉地，旺中帶靜，潛質高，叫價 \$38,000.
- ▲ 近 Knight 街十年新屋，歐式設計，內外美觀，叫價 \$275,000.
- ▲ 新盤：西區 50x125 大屋，叫價 533,000，屋靚地旺，適合建新屋，請快！
- ▲ 又一新盤：投資自住起新屋，連過三關！桑納時高尚住宅區 48x163 三層堅固靚屋 4870 HUDSON ST. 叫價 \$693,000

**鍾炳基 ANTHONY CHUNG**  
公司 731-0413 (24小時服務)  
手提電話：250-8668

**RICHMOND HONDA CARS**  
列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13660 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367  
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式  
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

1989 PRELUDES 特平

有多種顏色及款式可供選擇

**真正大減價**

請即駕臨參觀試駕

營業代表 **FRANK WONG**  
王鎮文  
直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理



# 大楓葉藝術畫廊 GREEN MAPLE LEAF ART LTD.

## 馬年鴻禧 開張誌業

### 隆重首展中國畫大師傑作精選

### 著名中國人物畫家史國良先生作品大展

西藏充滿神秘色彩的宗教風土人情神話再現  
中國傳統水墨繪畫與歐洲油畫技法溶為一體

大型史詩作品《刻經》獲獎原作特別展出 榮獲1989年23屆蒙特卡羅[法國]國際藝術大獎



FONDATION PRINCE PIERRE DE MONACO  
XXIII<sup>e</sup> PRIX INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE MONTE-CARLO  
du 24 mai au 18 juin 1989  
Cao Liang Shil (China)  
Œuvre exposée: "Cet écriture"  
mentionnée au catalogue sous le N°...

### Grand Opening

Date: Feb. 9 - Feb. 28, 1990  
Opening Reception: Meet the Artist, Friday, Feb. 9, 1990 6 pm-10 pm  
Gallery Hours: Tuesday to Saturday 10:30 am-6:00 pm

展出日期：1990年2月9日

"HOLY WRIT CARVING" WON THE INTERNATIONAL LITERATURE, SCIENCE AND TEACHING AWARD AT THE 23RD ANNUAL MONTE CARLO INTERNATIONAL ART FESTIVAL. THIS FESTIVAL, HELD IN FRANCE, IS HONOURED AS THE "OSCAR" OF THE ARTS.

341 WEST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6B 1T3 CANADA TEL:(604)669-6856 FAX:(604)669-6856 CELLULAR: 649-3381

## RICHMOND NISSAN 列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661  
恭賀新禧·萬事如意



300ZX

服務最佳  
價錢最好  
利率最低



龔招昌 LEO KIING

日產名車  
超越潮流  
加西最大



MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡  
保證滿意

## DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE  
華人營業經理



KENNY FONG 方志立  
華人營業代表  
住宅：(604)273-6898



JOSEPH HENG  
貸款部經理

款式齊備，  
敬請速臨，  
參觀選購。

☎ 946-0609



## SOUTH GRANVILLE BUSINESS CENTRE

適應現代化寫字樓之需要，提高你的專業工作技能，加速工作效率，South Granville Business Centre 特別提供以下課程：

- 商業電腦
- 會計
- 寫字樓秘書培訓
- 打字

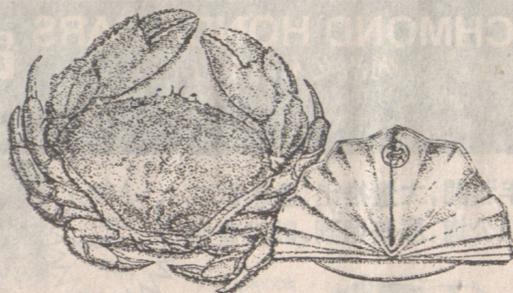
本中心經省政府註冊認可，學習費用可免除個人所得稅。每班只設六至八人，同時開設短期及夜間班級。尤其適合新移民學習，並可提供就業機會。

友好的氣氛環境 學習的理想班級  
如需資料，請電話聯繫：Tel: 732-8850

Tel: 732-8850  
1652 West 7th Avenue Vancouver, B.C. V6J 1S5

一聲新春溫馨的問候  
一席難以忘懷的回憶

## 太子軒：美妙的時光



名廚精研  
游水海鮮  
淮揚美點  
京川滬菜  
星期六日  
茶市特設  
鹹甜豆漿  
桑飯油條

星期六日午市及每晚免費代客泊車  
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM  
TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT  
888 BURNARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

## 嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.



Golf GTI



Jetta



HENRY CHEUNG  
張恆動 營業代表  
Pager: 667-7622



Corrado.

新車運到 價錢相宜  
華人代表 服務週到  
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

**康樂房屋出售**  
近MT. BAKER WASH. 優美  
康樂房屋出售，四週林木，有水  
電供應，並有游泳池。價\$  
9,000 請英語電576-9362 洽。

**房屋自賣**  
八年新屋，四睡房及書  
房，地大，中央空調系統，  
工作室並有大遊戲室，雙車房  
價\$279,900 英語電941-5254

**屋主自賣**  
有前途買賣南本拿  
比四房向南近近M  
ETRO TOWN  
及中小學巴士請電  
875-0968

**屋主自賣**  
甘密夾乃街有景樓  
準地33x122呎  
萬九千餘呎  
25393421  
25393421  
25393421

**錦鹿名餐館讓**  
年營超過一百三十萬，一手業主，有十  
一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢  
(604) 581-7555 (NICK)

**全國性中、西式連鎖快餐店**  
現有各省之新設分店出售，全部位於  
商場內，工作時間短，管理容易，無需  
經驗，包訓練，設計裝修和代辦申請，詳  
情請電梁先生 644-1092

**餐館出讓**  
本館位於北溫哥華區，  
批發零售，生意興隆，  
車場寬闊，環境優雅，  
有發展十二時後  
1310-7117

**業主急售**  
55萬，幾年新石屋，好區，下兩  
舖位，上兩住宅單位。有意者請電  
879-6401或327-1111。  
恒生實業公司胡德。

**餐廳急讓**  
新餐廳，全酒牌，有50-60  
雅座，急讓\$65,000 查  
詢電話324-6210 或  
683-0225

**餐館出讓**  
北溫哥華區，  
生意興隆，  
車場寬闊，  
環境優雅，  
有發展十二時後  
1310-7117

**餐館出讓**  
北溫哥華區，  
生意興隆，  
車場寬闊，  
環境優雅，  
有發展十二時後  
1310-7117

**餐館連實業**  
沙省東部，四年新，全酒牌，新裝修  
座位90，生財具齊，年營業23萬，東主  
生意連貨。業主可承接部份貸款。東主  
另有發展急讓。有意者請電：  
1-306-745-2338 根洽。

**發財好機會**  
年做半百萬，B.C. 埠仔餐館生意，  
一百座位，有烈酒牌，現因離埠發  
展，願割愛出售，詳情請致電：  
VAN 290-2926 五時後1-48  
5-7477 上午十一時至下午八時  
郭洽。

**PIZZA 生意讓**  
列治文區，外賣生意，容易經營  
打理，提供訓練，開價\$42,000  
早電271-2930 或親到110-8040  
GARDEN CITY ROAD 洽。

**中西餐館**  
BC 埠仔有六十  
全酒牌，一流租約，  
全酒牌東主另有發  
展，廉價出售，有意者  
295-3313

**餐室自賣**  
大溫底做五百元  
三文治湯麵餐館新  
移主有意，星期一至  
五，七晚五時前到一  
五五五五五五五五  
534-1111

**請中西廚**  
埠仔請經驗中西廚  
及幫廚各一名，略  
識英文，薪金從優，  
自費電話1-44-4  
92-2144 洽

**聘請**  
本菜館聘請有經驗  
年壯青年男女多名  
如有意者請電  
688-2215 或  
437-1065

**FISH & CHIP 讓**  
于高骨林柏文住宅區，卅  
六座位餐館讓，主要外賣  
，附中式美點更理想價  
\$38,500 電 937-3403

**優美歐洲餐館出讓**  
十一年舊西式餐館，生意好，擁有一  
百座位及眾多常客，環境優美，  
在西區，有意請來電 738-3186  
經理人：ALBERTO 用英文。

**什貨業**  
招請中年女工一名  
名略識英文無需經  
驗亦可有意者請親  
臨或電 244-3  
1 號近乃街面洽

**唐人餐館**  
請熟手炒爐一名，  
有意者請電：73  
4-1565 洽。

**中西餐館**  
招請廚師，晚九時  
後電：536-7  
929

**餐館請人**  
北溫哥華區，  
請熟手炒爐一名，  
有意者請電：73  
4-1565 洽。

**請女企枱**  
需經驗、晚英文、  
有貼士、薪金面議、  
下午三時後電：2  
42-1022 洽

**農場請人**  
本女比黃氏園請男  
或女工一名，有經  
驗者更佳，請電：  
525-2202

**餐館請人**  
唐餐館請熟手炒爐  
下午二時後有意電  
874-8522 洽

**製衣廠請**  
生熟手車衣女工  
到一室一室八四七  
五 ONTARIO 街  
325-1831

**餐館請人**  
誠徵經驗男女製型  
師數名及經驗助手  
數名待遇優厚有意  
者請電 786-76  
438 AMY 洽。

**住宅請人**  
西區完成年人三口住  
期一至六日或半  
日早晚查詢電話：  
771-7176

**宜請男女工人**  
本廠急宜請男女工人數名，有  
意請到下列地址面議：  
12751 BATHGATE WAY  
RI CHMOND

**西餐館請廚及什工**  
快餐廚及什工數名，有或沒有經  
均可，日及夜全職或兼職，薪金  
及公司福利，有意者請親臨：  
FRESKO INN, 10102 KING  
GEORGE SUR. 面洽。

**製衣廠請人**  
聘經驗全職及兼職車衣、打鈕門工友，有意者  
請親臨 103-545 RAILWAY ST. VAN. B.C.  
SOON-JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電：  
683-3253

**招請男、女工人**  
HALLMARK 鷄舖招請男、  
女工人數名，近唐人街，無  
需經驗，有意者請到 1756  
PANDORA 街面洽。

**請操作員**  
招收有志學習柯式印刷機  
操作員 (PRESS OPERATOR)  
詳情電 581-9211  
(HARRY)

**急請簿記員**  
急請簿記員一名，須中學以  
上程度，通中英文，有基本  
電腦訓練為合，有意者請到  
片打東街一號面議。預約電  
話：六八五-八五七五。

**廚師請人**  
PT COQ. 埠仔廚師有意者請  
到 3331 COAST MERIDIAN RD.  
PORT COQUITLAM B.C.  
SALTY'S RESTAURANT 面洽  
或電 941-6844

**菓菜店急聘**  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**工廠請人**  
工廠急需熟手打捷，  
挑脚，鈕門，釘鈕工  
人，薪金從優有自己  
工，有意者請到 1945  
MCLEAN DRIVE, VAN. 洽

**急請簿記員**  
急請簿記員一名，須中學以  
上程度，通中英文，有基本  
電腦訓練為合，有意者請到  
片打東街一號面議。預約電  
話：六八五-八五七五。

**寫字樓出租**  
烈治文區舖好地點  
WESTMINTNS  
TERRACE 近三  
路角頭適合各行生  
意 786-6918

**出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**工廠請人**  
工廠急需熟手打捷，  
挑脚，鈕門，釘鈕工  
人，薪金從優有自己  
工，有意者請到 1945  
MCLEAN DRIVE, VAN. 洽

**急請簿記員**  
急請簿記員一名，須中學以  
上程度，通中英文，有基本  
電腦訓練為合，有意者請到  
片打東街一號面議。預約電  
話：六八五-八五七五。

**新屋出租**  
東區二層三房二廁  
近商場，交通方便，  
碗廚齊全，下午九時至  
十一時電：255-3  
139

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**新屋出租**  
東區二層三房二廁  
近商場，交通方便，  
碗廚齊全，下午九時至  
十一時電：255-3  
139

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**新屋出租**  
東區二層三房二廁  
近商場，交通方便，  
碗廚齊全，下午九時至  
十一時電：255-3  
139

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**新屋出租**  
東區二層三房二廁  
近商場，交通方便，  
碗廚齊全，下午九時至  
十一時電：255-3  
139

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**新屋出租**  
東區二層三房二廁  
近商場，交通方便，  
碗廚齊全，下午九時至  
十一時電：255-3  
139

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

**樓下出租**  
北溫哥華區，  
有經驗男工一名及女收銀  
員，月薪千四有意者請電：  
日：271-0222  
夜：434-8239

### 學文告報

「學文告報」是「學文告報」之屬，是「學文告報」之屬，是「學文告報」之屬。...

### 聽服裝設計師意見

#### 科拉桑衣服短二吋

【溫哥華訊】溫哥華科拉桑服裝設計師，接受服裝設計師的意見，決定將科拉桑衣服，多一點五吋，所穿的衣服，比平日穿的短二吋。...

### 想 像

想像，在他們的想像中，想像，在他們的想像中，想像，在他們的想像中。...

### 舊設備讓

衣架、書架、玻璃櫃、及盒出售，請電 438-4377。...

### 機器出讓

多倫多機器出讓，二月廿八日，\$170。...

### 西德車讓

八四 AUDI 50 000 四門發動機，好折實七千五百電，270-0811。

### 讓廉傢俬

有廳房舊傢俬廉讓，874-1012 高先生洽。

### 恒城裝修

修理水喉浴室廁所，大小工程免費估價，430-2320。

### 有屋讓

卅二年新，南本汝比，地大，另有客房，保養好如新。價 \$305,000 電 437-8263。

### 屋主自賣

屋主自賣，西區高尚柏文，單房，幽靜、光猛，面積 960 平方呎，設備齊全，售價只 229,900 元。地址：西三街 2445 號 405 室。電話 734-2928 星期日下午一至五時開放。

### 加拿大余風采總堂 聯合代東

訂定二月廿四日(星期六)下午五時，假座名園酒家舉行一九九〇年春節聯歡宴會。...

### 代東

本總堂謹訂一九九〇年二月廿五日(星期日)下午一時在本禮堂舉行成立七十二週年紀念典禮。...

### 訃告

先夫陳榮創不幸於一九九〇年二月廿六日下午六時病歿於聖保羅醫院。...

### 訃告

先慈鄭瑞廣東省恩平縣石潭村人，不幸於一九九〇年二月廿五日中午十二時病歿。...

### 哀謝

先慈馮門徐氏蓮仙太夫人之喪，經於一九九〇年一月廿三日上午十一時正假座暗市堂安息堂殯儀館舉行喪禮。...

### 謝

孤哀子馮茂錦媳鄭仕展，孫男馮傑強孫媳馬愛鳳，孫女馮佩儀孫婿關慶參，孫女馮佩賢。同叩謝。

### 只售 \$349,900

FRASER 夾 29 街，五年新屋 3,100 呎，一流豪華橡木裝飾，設備齊全。...

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094

### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY. B.C.  
PHONE: 298-0522

### 舖花蓮月

LISA'S-FLORIST  
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.  
V6A 3S8  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST  
恭賀新禧·萬事勝意  
150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

### 壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988  
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8  
Bus. 255-3227  
Res. 321-2100

### 溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists  
& Trading Ltd.  
專人送貨

### 泮溪花店

False Creek Florist  
1989 Inc.  
華僑之聲社公關康永勝主理

### 孟碧蘭殯儀館

Mount Pleasant Chapel  
今日風光燦後人

### 第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES  
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街 1235 號  
電話: 255-5444

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

### 榮僑花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124



# 穆倫尼訪吉振那市 市面出現不敬海報 首相辦公室拒絕置評

【安大略省吉振那市訊】吉振那市市長穆倫尼於週日訪問吉振那市，市面出現不敬海報，首相辦公室拒絕置評。

穆倫尼市長週日訪問吉振那市，市面出現不敬海報，首相辦公室拒絕置評。穆倫尼市長週日訪問吉振那市，市面出現不敬海報，首相辦公室拒絕置評。

# 政府下令禁止出售

【本報訊】加拿大政府週一（廿九日）下令禁止出售含有寄生蟲的毛氈。

政府已下令禁止出售含有寄生蟲的毛氈。政府已下令禁止出售含有寄生蟲的毛氈。

# 南甘比居民 反對建大廈

【溫哥華訊】溫哥華南甘比區居民週一（廿九日）舉行集會，反對在該區興建大廈。

溫哥華南甘比區居民週一（廿九日）舉行集會，反對在該區興建大廈。溫哥華南甘比區居民週一（廿九日）舉行集會，反對在該區興建大廈。

# 盼一切維持現狀

【溫哥華訊】溫哥華南甘比區居民週一（廿九日）舉行集會，盼一切維持現狀。

溫哥華南甘比區居民週一（廿九日）舉行集會，盼一切維持現狀。溫哥華南甘比區居民週一（廿九日）舉行集會，盼一切維持現狀。

# 中國毛蟹染有寄生蟲

【本報訊】加拿大政府週一（廿九日）下令禁止出售含有寄生蟲的毛氈。

加拿大政府週一（廿九日）下令禁止出售含有寄生蟲的毛氈。加拿大政府週一（廿九日）下令禁止出售含有寄生蟲的毛氈。

# 衛生部謂截至去年底 中國愛滋病者 已接近二百人

【北京電】衛生部週日公佈，截至一九八九年年底，全國累計報告愛滋病感染者達一百九十四例。

衛生部週日公佈，截至一九八九年年底，全國累計報告愛滋病感染者達一百九十四例。衛生部週日公佈，截至一九八九年年底，全國累計報告愛滋病感染者達一百九十四例。

### 文勝車仔馬精選

Feb 9, 1990

- Kinda Rowdy (D. Hudon)
- Le Chat Soleil (G. Abbott)
- Holridge Palmdale (C. Sibiga)
- Desire Me (R. Linford)
- C S Express (B. Davis)
- Red Star Boss (R. White)
- Gramrun Vandan (P. Megens)
- Keystone Rambo (R. White)
- Benji B Good (G. Abbott)
- Wells Road A (R. White)
- T K Silberdale Fox (S. Rodrigue)

只供參考並不鼓勵投注

# 巴士司機工會揭露 巴士不敷應用 影響服務效率

【溫哥華訊】卑詩巴士司機工會週一（廿九日）舉行集會，揭露巴士不敷應用，影響服務效率。

卑詩巴士司機工會週一（廿九日）舉行集會，揭露巴士不敷應用，影響服務效率。卑詩巴士司機工會週一（廿九日）舉行集會，揭露巴士不敷應用，影響服務效率。

# 英贊成今年召開 歐安會首腦會議

【波恩電】英國週一（廿九日）表示，贊成今年召開歐安會首腦會議。

英國週一（廿九日）表示，贊成今年召開歐安會首腦會議。英國週一（廿九日）表示，贊成今年召開歐安會首腦會議。

# 南韓謂應建立 本國防務體系

【北京電】南韓總統盧泰熙週一（廿九日）表示，南韓應建立本國防務體系。

南韓總統盧泰熙週一（廿九日）表示，南韓應建立本國防務體系。南韓總統盧泰熙週一（廿九日）表示，南韓應建立本國防務體系。

# 安省證券委員會審理內幕交易案 著前任省長班納作証

【溫哥華訊】安省證券委員會週一（廿九日）審理內幕交易案，著前任省長班納作証。

安省證券委員會週一（廿九日）審理內幕交易案，著前任省長班納作証。安省證券委員會週一（廿九日）審理內幕交易案，著前任省長班納作証。

### 安省法院謂無權下令

【溫哥華訊】安省法院週一（廿九日）裁定，安省法院無權下令。

安省法院週一（廿九日）裁定，安省法院無權下令。安省法院週一（廿九日）裁定，安省法院無權下令。

### SCREEN PRINTING

沙省絲印店出讓，店員連四，有客戶，生意連工具機器出讓，適合香港投資者，價\$75,000。勿失良機。有意者請覆 P.O. BOX 6063 SASKATOON, SASK. S7K 4E5

### 巴士站餐廳讓

GOLDEN埠，生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機。請上午七時至下午二時電344-2622 PETER洽。地址：GOLDEN PALACE HIWAY #1, SHELL GAS, BOX 1227 GOLDEN B.C.

### PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極為旺盛，每週營業八千，急讓\$95,000

### 餐館生意

二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓\$23,500 電話421-1010 (ANAR, SUTTON GROUP)

### 餐館急賣

座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千呎，可即營餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意，去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

### 屋主自賣

CAMBIE夾西汁北街新屋出售，地大46x138呎，上下兩層，正層有四睡房，客廳，飯廳，家庭廳，廚房及三浴室。土庫有兩套房及另外兩睡房，雙車房，洗衣房等。叫價\$638,000，逢星期六日下午一時至五時開放，請電：266-5745或327-0766洽

### Nelson's Custom Painting

承接內外油漆及翻新工程 電話：681-6856

### 教授鋼琴

招收新生，收費相宜，請下午五時後英語電：254-1765

### 英理工程

新裝電燈，免費估價，日夜應命。電話：余鴻智 二九八-五八七

### 贏錢秘訣

BLACKJACK 必勝 備有賭廿一點常勝秘訣（英語）簡單易明，每本\$5 請寄支票或匯票：FRID PUBLISHERS P.O. BOX 761 STATION A, VANCOUVER V6C 2N6

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citafel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

伍偉權 華人高級代理

### 中國洪門民治黨 駐加總支部

一九九〇至一九九二年職員表

主任委員：鄭炳光 副主任委員：伍澤濂 執行委員：雷民盼 黃相平 廖盛昭 李耀樞 簡建平 廖國富 周慕軒 關華標 徐發光 呂定國 胡光前 黃振光 曾宗敬 蔡柏芳 雷振光 廖永勝 楊樹宏 廖全亨 王樹宏 廖全亨 孔憲新 林岳黎 陳若清 王樹宏 廖全亨 孔憲新 林岳黎 陳若清

### 多城洪門體育會

一九九〇、九一年度職員表

會長：黃自民 副會長：李耀樞 書記：林謙明 副書記：方鏡日 財政：陳國生 副財政：方鏡日 外務：劉南生 副外務：方鏡日 宣傳：李植湖 副宣傳：方鏡日 查帳：關興 副查帳：方鏡日 教務：關興 副教務：方鏡日 康樂：關興 副康樂：方鏡日 服務：關興 副服務：方鏡日 評議員：全體社員

### 多城洪門達權社

一九九〇、九一年度職員表

社長：呂北祐 副社長：李耀樞 書記：張良球 副書記：李耀樞 財政：吳培芳 副財政：李耀樞 外務：鍾存忠 副外務：李耀樞 宣傳：鍾存忠 副宣傳：李耀樞 查帳：鍾存忠 副查帳：李耀樞 服務：鍾存忠 副服務：李耀樞 評議員：全體社員

### 多城洪門民治黨支部

一九九〇、九一年度職員表

主任委員：林謙明 副主任委員：李耀樞 執行委員：吳培芳 黃相平 廖盛昭 周慕軒 關華標 徐發光 呂定國 胡光前 黃振光 曾宗敬 蔡柏芳 雷振光 廖永勝 楊樹宏 廖全亨 王樹宏 廖全亨 孔憲新 林岳黎 陳若清

### 多城洪門振聲劇社

一九九〇、九一年度職員表

社長：關振旺 副社長：梁浩基 財政：林謙明 副財政：梁浩基 外務：陳麗英 副外務：梁浩基 宣傳：李耀樞 副宣傳：梁浩基 查帳：李耀樞 副查帳：梁浩基 服務：李耀樞 副服務：梁浩基 評議員：全體社員

### 多城洪門體育會

一九九〇、九一年度職員表

會長：黃自民 副會長：李耀樞 書記：林謙明 副書記：方鏡日 財政：陳國生 副財政：方鏡日 外務：劉南生 副外務：方鏡日 宣傳：李植湖 副宣傳：方鏡日 查帳：關興 副查帳：方鏡日 教務：關興 副教務：方鏡日 康樂：關興 副康樂：方鏡日 服務：關興 副服務：方鏡日 評議員：全體社員

### 多城洪門達權社

一九九〇、九一年度職員表

社長：呂北祐 副社長：李耀樞 書記：張良球 副書記：李耀樞 財政：吳培芳 副財政：李耀樞 外務：鍾存忠 副外務：李耀樞 宣傳：鍾存忠 副宣傳：李耀樞 查帳：鍾存忠 副查帳：李耀樞 服務：鍾存忠 副服務：李耀樞 評議員：全體社員

### 多城洪門民治黨支部

一九九〇、九一年度職員表

主任委員：林謙明 副主任委員：李耀樞 執行委員：吳培芳 黃相平 廖盛昭 周慕軒 關華標 徐發光 呂定國 胡光前 黃振光 曾宗敬 蔡柏芳 雷振光 廖永勝 楊樹宏 廖全亨 王樹宏 廖全亨 孔憲新 林岳黎 陳若清

### 多城洪門體育會

一九九〇、九一年度職員表

會長：黃自民 副會長：李耀樞 書記：林謙明 副書記：方鏡日 財政：陳國生 副財政：方鏡日 外務：劉南生 副外務：方鏡日 宣傳：李植湖 副宣傳：方鏡日 查帳：關興 副查帳：方鏡日 教務：關興 副教務：方鏡日 康樂：關興 副康樂：方鏡日 服務：關興 副服務：方鏡日 評議員：全體社員

### 多城洪門民治黨支部

一九九〇、九一年度職員表

主任委員：林謙明 副主任委員：李耀樞 執行委員：吳培芳 黃相平 廖盛昭 周慕軒 關華標 徐發光 呂定國 胡光前 黃振光 曾宗敬 蔡柏芳 雷振光 廖永勝 楊樹宏 廖全亨 王樹宏 廖全亨 孔憲新 林岳黎 陳若清

### 加視訊委會就條例發出通告 國泰電視不能接廣告 中文電視則不受限制

(溫哥華訊)加拿大視訊委員會(CRTC)於一九九〇年一月卅日就其有關收費電視、專線電視條例發出通告，其中一項關於收費電視接收廣告問題，CRTC申明禁止收費電視收取廣告費。

國泰電視公司曾去信CRTC表示其多元文化電視牌照應予豁免此禁。但遭CRTC拒絕。CRTC於十二月九日指出此條例乃在發牌申請時已制定，並不需更改。國泰電視及「國泰電視」牌「收費電視」均屬此類。「中文電視」則屬於專線服務電視牌照類別，有別於其他收費電視，全面推動廣告市場。

最近溫哥華市時已批准收取廣告費，唯有國泰電視類廣告，CRTC在通告中註明必須符合播地區政府之規定。中文電視目前之牌照，廣告行為不願置評。而播放時間為每小時八分鐘，亦可播放地區性及全國性廣告。

### 加華作協文化中心 聯合主辦迎春朗誦

(本報訊)由英國文學教授、加拿大華裔作家、拿大著名作家安德魯·柏·金(Andrew Barker)主辦的「迎春朗誦會」，定於二月十一(星期日)下午二時至四時，於「加華作協文化中心」舉行。屆時將有著名古詩詞家、詩人、小說家、散文家、詩人、記者、影視界人士、分別朗誦自己及別人的中外古今詩詞、小說、散文、影視作品、包括小說、話、粵語、英語、散文「玉牡丹」、李、次歡、同類性質文學會、清照的詞及新詩、士依時參加。地點「移民族」等。該會顧問、卑詩大學、會顧問、卑詩大學、

### 中文電視本週推出 叫座猛片「陰陽錯」

(溫哥華訊)「陰陽錯」君主演的一陰陽片以來，備受大眾歡迎。故每週選片，必定選擇一些叫座之片，金馬影帝譚詠麟、亦可在本片中見到。此片娛樂性豐富，劇情緊張，本週亦特別推薦由譚詠麟、倪淑

### 由自 定舉選表代省樂山

(溫哥華訊)溫哥華自由黨省代表選舉定於二月二十日(星期六)下午七時至九時，假座雲埠八街東一零三號二零七號室召開會議，選舉代表。

省代表大會定於今年四月廿七日(星期日)在溫哥華華埠沙利頓大酒店舉行。屆時歡迎黨員、僑胞踴躍參加。凡有意參加者，請於二月二十日前，向雲埠八街東一零三號二零七號室，領取入票及入票費。

本報廣告 效力宏大

### 士達孔拿耆英服務 本月多項專題講座

(溫哥華訊)士達孔拿耆英服務組，在二月份安排了多項專題講座，詳情如後：

二月十三日：填報個人入息稅(林語君特許會計師主講)；二月廿二日：老人遲緩症、失智症、心臟病的成因與治療(除專題講座)；

### 各顯奇謀 象棋賽群雄逐鹿

(雲訊)文化中心暨中國象棋聯合舉辦一九九零年農曆春節象棋公開賽，已於一月廿八日圓滿結束。群雄鬥智，各展所長。結果江仲麟勝長。結果江仲麟勝長。結果江仲麟勝長。

### 耆英報稅 注意事項

(溫哥華訊)凡領取養老金的人士，當於二月三十日(星期二)下午一時，假座市議會(安堂)舉行報稅講座。屆時將有報稅專家，現場解答各類報稅問題。如有任何查詢，請致電：(604) 273-5111。

# 恭賀

## KIN'S FARM MARKET

### LADNER 分店開張之喜

# 大展鴻圖

## 2月10日上午九時半

5227-48th Ave. LADNER 電話：940-0733

VCC 溫哥華社區學院小型商業拓展中心  
Ho Wah Enterprises Ltd. (豪華餅店), Vancouver  
Prosperity Enterprises Ltd. (Busy Bee Cleaner), Surrey  
Pender Seafood and Meat Market, Richmond  
King Turbo Enterprises Canada Inc., Vancouver  
East West Fur Canada Inc., Vancouver  
Bonnie Trading Co., Burnaby  
Dr. Andrew Chiu Inc., Burnaby  
大漢公報

Fresh Choice Meat Store (宏發肉食公司), Richmond  
Tung Yuen Appliance & Service Ltd. (東源電器), Vancouver  
Hoy Industries Inc. (許忠鋁窗公司), Vancouver  
Joyflex Trading, Vancouver  
Lougheed Market, Vancouver  
Season's Flowers and Gifts, Burnaby  
Commercial and Third Drugs Ltd. (People's Drug Mart), Vancouver  
Maxim Bakery and Restaurant (美心餐室), Vancouver

同敬賀  
排名不分先後

**潘世豪** 873-6880  
SAVIO POON

**恭賀新禧**

溫東三層新屋標準地售卅五萬

溫東三層舊屋標準地售十九萬餘

**HABITAT** 地產燕梳有限公司  
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘

本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

溫東 23 街新屋三層大地四十五萬

北本拿比意大利建築師兩層 靚屋上下五千 呎地 59 x 119 價 \$399,000

**HABITAT Autoplan**

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.  
2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

- Car insurance & house insurance
- All types of insurance
- Free pen (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6  
Sat. 10 - 4  
Last Sunday of month 11 - 4

溫哥華東區有景 省屋上二下二房 兩廁齊備，大地 48 x 122，開價 廿五萬九千

列治文幽靜五房新屋大地即入伙廿九萬餘

